

# GIUSEPPE VERDI

## RIGOLETTO

Melodramma in tre atti di • *Melodramma* in three acts by  
Francesco Maria Piave

*Prima esecuzione • First performance*  
*Venezia, Teatro La Fenice, 11 marzo 1851*

English version by  
Andrew Porter

Riduzione per canto e pianoforte      Reduction for voice and piano  
condotta sull'edizione critica della partitura      based on the critical edition of the orchestral score  
a cura di      edited by  
**Martin Chusid**

**The Dallas Opera**

The University of Chicago Press  
Chicago and London

**RICORDI**  
Milano

© 1983 by The University of Chicago Press and CASA RICORDI S.r.l. per l'edizione critica della partitura / for the critical edition of the full score

© 1985 by Andrew Porter per la traduzione inglese / for the English translation

© 1985 by The University of Chicago Press and CASA RICORDI S.r.l. per la riduzione pianistica /for the piano reduction

All worldwide exploitation rights reserved to CASA RICORDI S.r.l.

CP 133539

Copiatura musica di / Music engraved by Laboratorio Copiatura Musica - Milano

ISBN 978-88-7592-013-5

ISMN 979-0-041-37608-0

# INDICE DEI PEZZI · INDEX OF NUMBERS

- N. 1 **Preludio** 1

## Atto primo · First Act

- N. 2 **Introduzione** Della mia bella incognita borghese - *I have decided to finish my adventure*  
(Contessa di Ceprano, Duca, Rigoletto, Borsa, Marullo, Conte di Ceprano, Conte di Monterone, Coro) 3
- N. 3 **Duetto [Rigoletto e Sparafucile]** Quel vecchio maledivami!! - *He laid a father's curse on me!!*  
(Rigoletto, Sparafucile) 75
- N. 4 **Scena** Pari siamo!.. - *We are equals!..*  
**e Duetto [Gilda e Rigoletto]** Deh non parlare al misero - *Must I recall the memories*  
(Gilda, Giovanna, Duca, Rigoletto) 83
- N. 5 **Scena** Giovanna?... ho dei rimorsi... - *Giovanna?... I feel remorseful...*  
**e Duetto [Gilda e Duca]** È il sol dell'anima - *Love casts this radiance*  
(Gilda, Giovanna, Duca) 117
- N. 6 **Aria [Gilda]** Gualtier Maldè!..; Caro nome - *Gualtier Maldè!..; Ah that name*  
(Gilda, Borsa, Marullo, Conte di Ceprano, Coro) 139
- N. 7 **Finale Primo** Riedo! perché? - *I'm back! but why?*  
(Gilda, Rigoletto, Borsa, Marullo, Conte di Ceprano, Coro) 148

## Atto secondo · Second Act

- N. 8 **Scena** Ella mi fu rapita! - *Someone has dared to steal her!*  
**ed Aria Duca** Parmi veder le lagrime - *Are you weeping in loneliness*  
(Duca, Borsa, Marullo, Conte di Ceprano, Coro) 177
- N. 9 **Scena** Povero Rigoletto! - *Poor little Rigoletto!*  
**ed Aria [Rigoletto]** Cortigiani, vil razza dannata - *Filthy rabble, dishonored, degraded*  
(Paggio, Rigoletto, Borsa, Marullo, Conte di Ceprano, Coro) 225
- N. 10 **Scena** Mio padre! - *My father!*  
**e Duetto [Gilda e Rigoletto]** Tutte le feste al tempio - *Let me confess my weakness*  
(Gilda, Rigoletto, Borsa, Marullo, Conte di Ceprano, Un Usciere, Conte di Monterone, Coro) 247

## Atto terzo · Third Act

- N. 11** **Scena** E l'ami? Sempre. - *You love him? Always.*  
**e Canzone [Duca]** La donna è mobile - *Woman is changeable*  
(Gilda, Duca, Rigoletto, Sparafucile) 273
- N. 12** **Quartetto** Un dì, se ben rammentomi - *One day, if I recall aright*  
(Gilda, Maddalena, Duca, Rigoletto) 282
- N. 13** **Scena** Venti scudi hai tu detto? - *Twenty scudi did you tell me?*  
**Terzetto e Tempesta [Gilda, Maddalena e Sparafucile]** È amabile invero cotal  
giovinotto - *Your victim is charming, he's handsome and gentle!*  
(Gilda, Maddalena, Rigoletto, Sparafucile, Coro) 302
- N. 14** **Scena** Della vendetta! alfin giunge l'istante! - *Now comes the moment of vengeance!*  
**e Duetto Finale [Gilda e Rigoletto]** V'ho ingannato! colpevole fui! - *I deceived  
you! I couldn't obey you!*  
(Gilda, Rigoletto, Sparafucile, Coro) 338

219  
 Duca Duke

(con enfasi, baciandole la mano)  
 (with emphasis, kissing her hand)

fiam - ma d'a - mo - re i - ne - bria, con -  
 you I am sigh - ing, be - hold me, your

Contessa  
 222 Countess

Cal -  
 Be

Duca Duke

- qui - de, di - strug - ge il mio co - re.  
 vic - tim, with love I am dy - ing.

225  
 C. ssa  
 Cntss

- ma - te - vi...  
 calm, my lord...

Duca Duke

La fiam - ma d'a - mo - re i - ne - bria, con -  
 For you I am sigh - ing, be - hold me, your

C.ssa  
Cntss

Duca  
Duke

Cal - ma - te - vi, cal -  
I beg you to be

- qui - de, di - strug - ge il mio co - re. Per voi già pos -  
vic - tim, with love I am dy - ing. Ah yes, I con -

C.ssa  
Cntss

Duca  
Duke

- ma - te - vi...  
calm, my lord...

- sen - te la fiam - ma d'a - mo - re i - ne - bria, con -  
- fess it, for you I am sigh - ing, be - hold me, your

(le dà il braccio ed esce con lei)  
(he gives her his arm and goes out with her)

Duca  
Duke

- qui - de, di - strug - ge il mio co - re. al Conte di Ceprano  
vic - tim, with love I am dy - ing. to the Count of Ceprano

Rigoletto

In te - sta che a -  
And could there be

(SCENA III: Detti e Rigoletto che s'incontra nel signor di Ceprano; poi Cortigiani)

(SCENE III: The preceding and Rigoletto, who comes up to the Count of Ceprano; then, Courtiers)

(Ceprano fa un gesto d'impazienza e segue il Duca)  
(Ceprano makes a gesture of impatience and follows the Duke)  
(ai Cortigiani)  
(to the Courtiers)

**I Tempo** (♩=112)

233

Rig. 

3

**I Tempo** (♩=112)

brillante

(Banda interna) (f)  
(Off-stage band)



237

Rig. 

Borsa 

Tenori 

Bassi 



CORO - CHORUS

241

Rig. *Co-sì non è sem-pre? che nuo - ve sco -*  
*It's al - ways the same, sir, and part of the*

Bor. *pur si di - ver - te!*  
*fun where he finds it!*

CORO - CHORUS  
*pur si di - ver - te!*  
*fun where he finds it!*

*pur si di - ver - te!*  
*fun where he finds it!*

(p)

245

Rig. *- per - te!*  
*game, sir!*

*Il giuo - co ed il vi - no, le fe - ste, la*  
*For gam - bling and drink - ing, and fea - sting, and*

248

Rig. *dan - za, bat - ta - glia, con - vi - ti, ben tut - to gli sta!.. Or del - la Con -*  
*dan - cing and bat - tles, and ban - quets they all have a place!.. The siege of the*



251 *ridendo*  
*laughing* (esce)  
(exits)

Rig.

- tes - sa l'asse-dio egli a - van - za, e intan - to il ma - ri - to fre-men - do ne va.  
Countess is swift - ly ad - van - cing, the husband is ma - king a fu - ri - ous face.

**Perigordino**  
(♩ = 138)

(Archi sul palco)  
(String orchestra on-stage) *p*

intanto nelle sale si ballerà il Perigordino  
meanwhile in the rooms behind the Perigordino is danced

Fine\* 1 2

Da capo

255

259

263

Da capo a piacere sino al Fine

\* Per finire la danza, si suona 255-257 e la prima conclusione (258a); si ripetono poi le battute 255-257 per passare quindi direttamente all'accordo in batture della 267. La notazione di Verdi assicura la continuità ritmica fra il Perigordino e la musica successiva per la Banda.  
To end the dance, play 255-257 and the first ending; then repeat 255-257 and go directly to the chord on the downbeat of 267. Verdi's notation ensures rhythmic continuity between the Perigordino and the successive music for the Banda.

I Tempo (♩ = 112)

entra Marullo premuroso  
 Marullo enters excitedly

267

*ff* (Banda)

273 Borsa

MARULLO

Che av-ven - ne? par - do  
 What's hap-pened? do

TENORI

Gran nuo - va! gran nuo - va!  
 Come hear me! come hear me!

BASSI

Che av-ven - ne? par - do  
 What's hap-pened? do

CORO-CHORUS

Che av-ven - ne? par - do  
 What's hap-pened? do

*mf*

BORIS

- la - te! Nar - ra - te! nar -  
 tell us! Let's hear it! let's

MARULLO

Stu - pir - ne do - vre - te...  
 You'll ne - ver be - lieve me...

CORO-CHORUS

- la - te! Nar - ra - te! nar -  
 tell us! Let's hear it! let's

- la - te! Nar - ra - te! nar -  
 tell us! Let's hear it! let's

*mf*

281

Bor. *- ra - te!*  
*hear it!* *ridendo*  
*laughing* *Eb - ben?..*  
*And then?..*

Mar. *Ah ah!* *Ri - go - let - to...* *Ca - so e -*  
*Ha ha!* *Ri - go - let - to...* *Try to*

CORO - CHORUS

*- ra - te!*  
*hear it!* *Eb - ben?..*  
*And then?..*

*- ra - te!*  
*hear it!* *Eb - ben?..*  
*And then?..*

285

Bor. *Per - du - to ha la gob - ba? non è più dif -*  
*The fool's lost his hunch-back? he's grown tall and*

Mar. *- nor - me!*  
*guess it!*

CORO - CHORUS

*Per - du - to ha la gob - ba? non è più dif -*  
*The fool's lost his hunch-back? he's grown tall and*

*Per - du - to ha la gob - ba? non è più dif -*  
*The fool's lost his hunch-back? he's grown tall and*

Bor. *- for - me?  
hand - some?*

Mar. *con gravità  
seriously*

*Più stra - na è la co - sa... Il  
The truth's e - ven stran - ger... Our*

CORO - CHORUS *- for - me?  
hand - some?*

*- for - me?  
hand - some?*

Bor. *In - fi - ne...  
We're wai - ting...*

Mar. *paz - zo pos - sie - de... Un' a -  
good Ri - go - let - to ... Has a*

CORO - CHORUS *In - fi - ne...  
We're wai - ting...*

*In - fi - ne...  
We're wai - ting...*

297 *con sorpresa*  
*with surprise*

Bor. Un'a - man - te!.. Chi il cre - de?  
Has a mi - stress!.. You're jo - king?

Mar. - man - te... Il gob - bo in Cu -  
mi - stress... I swear that the

**CORO - CHORUS**

*con sorpresa*  
*with surprise*

Un'a - man - te!.. Chi il cre - de?  
Has a mi - stress!.. You're jo - king?

Un'a - man - te!.. Chi il cre - de?  
Has a mi - stress!.. You're jo - king?

301

Bor. Quel  
That

Mar. - pi - do or s'è tra - sfor - ma - to!..  
hunch - back has ta - ken a lo - ver!..

**CORO - CHORUS**

Quel  
That

Quel  
That

4

304

Bor. mo - stro? Cu - pi - do! Cu - pi - do be - a - to!  
 mon - ster? A mi - stress! How did you di - sco - ver!

Mar. Cu - pi - do be - a - to!  
 As you shall di - sco - ver!

CORO - CHORUS

mo - stro? Cu - pi - do! Cu - pi - do be - a - to!  
 mon - ster? A mi - stress! How did you di - sco - ver!

mo - stro? Cu - pi - do! Cu - pi - do be - a - to!  
 mon - ster? A mi - stress! How did you di - sco - ver!

*ff*

(SCENA V: Detti ed il Duca seguito da Rigoletto, poi da Ceprano)

(SCENE V: The preceding and the Duke followed by Rigoletto, then by Ceprano)

308 Duca entra il Duca seguito da Rigoletto (a Rigoletto)  
 Duke the Duke enters followed by Rigoletto (to Rigoletto)

Ah più di Ce -  
 I wish that Ce -

*mf*

312

Duca  
Duke

- pra - no im-por-tu - no non v'è!  
- pra - no were out of the way!

315

Duca  
Duke

La ca - ra sua spo - sa è un  
His Coun - tess at - tracts me

318

Duca  
Duke

an - giol per me! È  
more e - v'ry day! I'd

Rigoletto

Ra - pi-te-la.  
Then ravish her.

*p*  
*pp*

322

Duca Duke  
 det - to; ma il far - lo? Non  
 like to; how can I? Her

Rig. Sta - se - ra!  
 What stops you?

326

Duca Duke  
 pen - si tu al con - te?  
 fool of a hus - band!

Rig. Non  
 Then

330

Duca Duke  
 Ah no!  
 Ah no!

Rig. c'è la pri - gio - ne? Eb - ben... s'e -  
 send him to pri - son! Well then... to

sempre pianissimo



334

Duca Duke

Nem-me- no, buf - fo-ne.  
It's out of the question.

Rig.

- si - glia. Al - lo - ra... al-  
e - xile. In that case... there's

338

Duca Duke

(indicando di farla tagliare)  
(making a gesture to behead him)

Che A

Rig.

- lo - ra la te - sta...  
al - ways the scaf-fold... (da sè) (aside)

Ceprano

(Oh l'a - ni - ma ne - ra!)  
(The scoun - drel would kill me!)

(battendo (tapping))

342

Duca Duke

colla mano una spalla al Conte)  
(the Count on the shoulder with his hand)

di? que - sta te - sta!  
splen - did sug - ges - tion!

Rig.

4A (Orchestra)

È That

[pp]

346

Rig.

ben na - tu - ra - le... Che far di tal te - sta?.. A co - sa el - la  
 head's plain - ly emp - ty... There's no doubt a - bout it!.. He's wi - ser with -

351 Duke

(a Ceprano)  
(to Ceprano)

Rig.

Fer - ma - te!  
E - nough now!

va - le? Da ri - der mi fa.  
Borsa - out it! The man is a fool. (tra loro)  
(among themselves)

Marullo

(tra loro)  
(among themselves)

In fu - ria è mon -  
Cepra - no is

(infuriato battendo la spada)  
(infuriated, reaching for his sword)

Ceprano

In fu - ria è mon -  
Cepra - no is

Tenori

Mar - ra - no!  
You vil - lain! (tra loro)  
(among themselves)

In fu - ria è mon -  
Cepra - no is

Bassi

(tra loro)  
(among themselves)

In fu - ria è mon -  
Cepra - no is

*mf*  
(Banda)

CORO - CHORUS

355 (a Rigoletto)  
(to Rigoletto)

Duca  
Duke

Buf - fo - ne, vien qua.  
And you, have a care.

Bor.

- ta - to!  
fu - rious!

In fu - ria è mon - ta - to!  
Ce - pra - no is fu - rious!

Mar.

- ta - to!  
fu - rious!

In fu - ria è mon -  
Ce - pra - no is

CORO-CHORUS

- ta - to!  
fu - rious!

- ta - to!  
fu - rious!

358

4b

Duca  
Duke

Ah sem - pre tu  
Your je - sting's ex -

Mar.

- ta - to!  
fu - rious!

CORO-CHORUS

In fu - ria è mon - ta - to!  
Ce - pra - no is fu - rious!

In fu - ria è mon - ta - to!  
Ce - pra - no is fu - rious!

(Orchestra e Banda)

Duca  
Duke

spin - gi lo scher - zo al - l'e - stre - mo,  
ces - sive, you don't learn your les - son,

Rigoletto

Ceprano *ai Cortigiani (a parte)  
to the Courtiers (aside)*

Che co - glier mi  
To taunt e - v'ry

Ven - det - ta del paz - zo... Con - tres - so un ran -  
Re - venge on the je - ster... We'll teach him a

Duca  
Duke

quel - l'i - ra che  
you drive him to

Rig.

Borsa *puo - te? Di lo - ro non te - mo,  
fool is a je - ster's pro - fes - sion,*

Marullo

Ma  
How

Ma  
How

Cep.

- co - re di noi chi non ha! Ven - det - ta!  
les - son he'll ne - ver for - get! Yes, vengeance!

CORO-CHORUS

Tenori

Ma  
How

Bassi

Ma  
How

369

Duca  
Duke

sfi - di, col - pir - ti po - trà. —  
ma - dness, and treat — it with calm. —

Rig.

del Du - ca il pro -  
with you — to pro -

Bor.

co - me?  
can we?

Mar.

co - me?  
can we?

Cep.

In ar - mi chi ha co - re do - man sia da  
Bring wea - pons to - mor - row, we'll meet at my

CORO - CHORUS

co - me?  
can we?

co - me?  
can we?

373

Duca  
Duke

Ah sem - pre  
Your je - sting's

Rig.

- tet - to nes - sun — toc - che - rà. Che co - glier mi  
- tect — me I'll not — come to harm. To taunt — e - v'ry

staccate

Bor.

Sì. Sa - rà. Ven-det - ta del  
Yes. A - greed. Re-venge on the

sottovoce

Mar.

Sì. Sa - rà. Ven-det - ta del  
Yes. A - greed. Re-venge on the

sottovoce

Cep.

me. A not - te! Ven-det - ta del  
house. At eve - ning! Re-venge on the

sottovoce

CORO - CHORUS

Sì. Sa - rà. Ven-det - ta del  
Yes. A - greed. Re-venge on the

sottovoce

Sì. Sa - rà. Ven-det - ta del  
Yes. A - greed. Re-venge on the

[pp] leggiero

\* A: ; se si mantiene la legatura di valore, si potrebbe adattare il testo: if the tie is maintained, the text can be declaimed:

377

Duca  
Duke

tu spin - gi lo scher-zo  
ex - ces - sive, you do not

Rig.

puo - te? Di lo - ro non te - mo, del Du - ca il pro -  
fool is a je - ster's pro - fes - sion, with you to pro -

Bor.

paz - zo... Con-tr'es - so un ran-co - re pei tri - sti suoi  
je - ster... We've all learned to hate him. We'll teach him a

Mar.

paz - zo... Con-tr'es - so un ran-co - re pei tri - sti suoi  
je - ster... We've all learned to hate him. We'll teach him a

Cep.

paz - zo... Con-tr'es - so un ran-co - re pei tri - sti suoi  
je - ster... We've all learned to hate him. We'll teach him a

CORO - CHORUS

paz - zo... Con-tr'es - so un ran-co - re pei tri - sti suoi  
je - ster... We've all learned to hate him. We'll teach him a

paz - zo... Con-tr'es - so un ran-co - re pei tri - sti suoi  
je - ster... We've all learned to hate him. We'll teach him a

\* A: WGV elimina la legatura di valore a 379-80 e anticipa la sillaba eccedente a 382.  
lo scher-zo all'e. WGV eliminates the tie at 379-80 and anticipates the excess syllable at 382.

381

Duca  
Duke

al - l'e - stre - mo, ah sem - pre tu  
learn your les - son, your je - sting's ex -

Rig.

- tet - to nes - sun — toc - che - rà, no, no, nes - sun, nes -  
- tect — me I'll not — come to harm, no, no, no, no, I'll

Bor.

mot - ti, di noi — chi non ha? — Ven - det -  
les - son he'll ne - ver for - get! — We'll have re -

Mar.

mot - ti, di noi — chi non ha? — Ven - det -  
les - son he'll ne - ver for - get! — We'll have re -

Cep.

mot - ti, di noi — chi non ha? — Ven - det -  
les - son he'll ne - ver for - get! — To ven -

CORO - CHORUS

mot - ti, di noi — chi non ha? — Ven - det -  
les - son he'll ne - ver for - get! — We'll have re -

mot - ti, di noi — chi non ha? — Ven - det -  
les - son he'll ne - ver for - get! — We'll have re -



385

Duca  
Duke

spin - gi lo scher - zo al - l'e - stre - mo quel - l'i - ra che  
- ces - sive, you don't — learn your les - son, you drive — him to

Rig.

- su - no, nes - sun, nes - su - no, nes - sun, nes -  
ne - ver, no, no, I'll ne - ver, no, no, I'll

Bor.

- ta! ven - det - ta! ven - det -  
- venge! we'll have re - venge! we'll have re -

Mar.

- ta! ven - det - ta! ven - det -  
- venge! we'll have re - venge! we'll have re -

Cep.

- ta! ven - det - ta! ven - det -  
- geance! to ven - geance! to ven -

CORO - CHORUS

- ta! ven - det - ta! ven - det -  
- venge! we'll have re - venge! we'll have re -

- ta! ven - det - ta! ven - det -  
- venge! we'll have re - venge! we'll have re -

8

cresc.

389

**Duca Duke**  
 sfi - di, quel - l'i - ra che sfi - di, col - pir - ti po -  
 mad - ness, you drive — him to mad - ness, and treat — it with

**Rig.**  
 - su - no, del Du - ca il pro - tet - to nes - su - no toc - che -  
 ne - ver, with you — to pro - tect — me, I'll ne - ver come to

**Bor.**  
 - ta! sì, a not - te, sa -  
 - venge! yes, at eve - ning, a -

**Mar.**  
 - ta! sì, a not - te, sa -  
 - venge! yes, at eve - ning, a -

**Cep.**  
 - ta! \*In ar - mi chi ha co - re do - man sia da  
 - geance! Bring wea - pons to - mor - row. we'll meet at my

**CORO - CHORUS**  
 - ta! sì, a not - te, sa -  
 - venge! yes, at eve - ning, a -

**Piano**  
 -pp

\* A: Cep: « Stanotte chi ha core sia in armi da me »;  
 Bor., Mar., Coro: « Sì, è detto. »

393

**Duca Duke**  
*calm.* - trà. Ah sem - pre tu  
*calm.* Your je - sting's ex -

*staccate*

**Rig.**  
 - rà. Che co - glier mi puo - te? Di lo - ro non  
 harm. To taunt e - v'ry fool is a je - ster's pro -

*sottovoce*

**Bor.**  
 - rà. Ven-det - ta del paz - zo... Con-tr'es - so un ran -  
 - greed. Revenge on the je - ster... We've all learned to

*sottovoce*

**Mar.**  
 - rà. Ven-det - ta del paz - zo... Con-tr'es - so un ran -  
 - greed. Revenge on the je - ster... We've all learned to

*sottovoce*

**Cep.**  
 me. Ven-det - ta del paz - zo... Con-tr'es - so un ran -  
 house. Revenge on the je - ster... We've all learned to

*sottovoce*

**CORO - CHORUS**  
 - rà. Ven-det - ta del paz - zo... Con-tr'es - so un ran -  
 - greed. Revenge on the je - ster... We've all learned to

*sottovoce*

*leggiere*

\* A: Legature di valore eliminate; vedi 375, 379.  
 Ties deleted; see 375, 379.

397

**Duca Duke**  
 spin - gi lo scher-zo al - l'e -  
 - ces - sive, you do not learn your

**Rig.**  
 te - mo, del Du - ca il pro - tet - to nes - sun toc - che -  
 - fes - sion, with you to pro - tect me I'll not come to

**Bor.**  
 - co - re. pei tri - sti suoi mot - ti, di noi — chi non  
 hate him. We'll teach him a les - son he'll ne - ver for -

**Mar.**  
 - co - re pei tri - sti suoi mot - ti, di noi — chi non  
 hate him. We'll teach him a les - son he'll ne - ver for -

**Cep.**  
 - co - re pei tri - sti suoi mot - ti, di noi — chi non  
 hate him. We'll teach him a les - son he'll ne - ver for -

**CORO - CHORUS**  
 - co - re pei tri - sti suoi mot - ti, di noi — chi non  
 hate him. We'll teach him a les - son he'll ne - ver for -

**Piano**

\* A: Legature di valore eliminate; vedi 375, 379.  
 Ties deleted; see 375, 379.

401

Duca  
Duke

- stre - mo, ah sem - pre tu spin - gi lo scher - zo al - l'e -  
les - son, your je - sting's ex - ces - sive, you don't — learn your

Rig.

- rà, no, no, nes-sun, nes - su - no, nes - sun, nes -  
harm, no, no, no, no, I'll ne - ver, no, no, I'll

Bor.

ha? \_\_\_\_\_ Ven - det - ta! ven - det -  
- get! \_\_\_\_\_ We'll have re - venge! we'll have re -

Mar.

ha? \_\_\_\_\_ Ven - det - ta! ven - det -  
- get! \_\_\_\_\_ We'll have re - venge! we'll have re -

Cep.

ha? \_\_\_\_\_ Ven-det - ta! ven - det -  
- get! \_\_\_\_\_ To ven - geance! to ven -

CORO - CHORUS

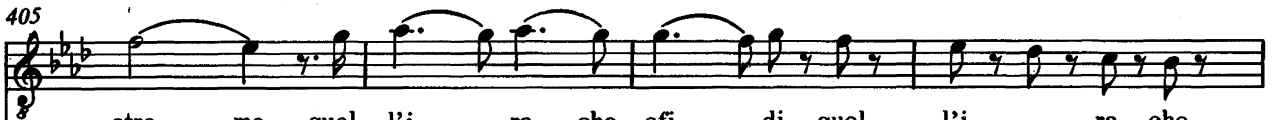
ha? \_\_\_\_\_ Ven - det - ta! ven - det -  
- get! \_\_\_\_\_ We'll have re - venge! we'll have re -

ha? \_\_\_\_\_ Ven - det - ta! ven - det -  
- get! \_\_\_\_\_ We'll have re - venge! we'll have re -

8

cresc.

405

Duca  
Duke

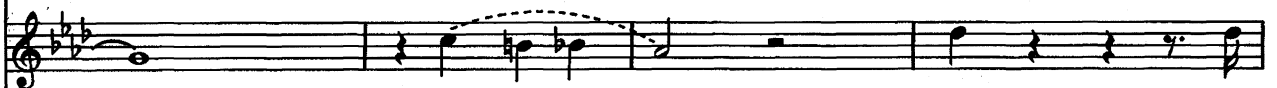
- stre - mo, quel - l'i - ra che sfi - di, quel - l'i - ra che  
 les - son, you drive — him to mad - ness, you drive — him to

Rig.



- su - no, nes - sun, nes - su - no, del Du - ca il pro -  
 ne - ver, no, no, I'll ne - ver, with you — to pro -

Bor.



- ta! ven - det - ta! sì, a  
 - venge! we'll have re - venge! yes, at

Mar.



- ta! ven - det - ta! sì, a  
 - venge! we'll have re - venge! yes, at

Cep.



- ta! ven - det - ta! In ar - mi chi ha  
 - geance! to ven - geance! Bring wea - pons to

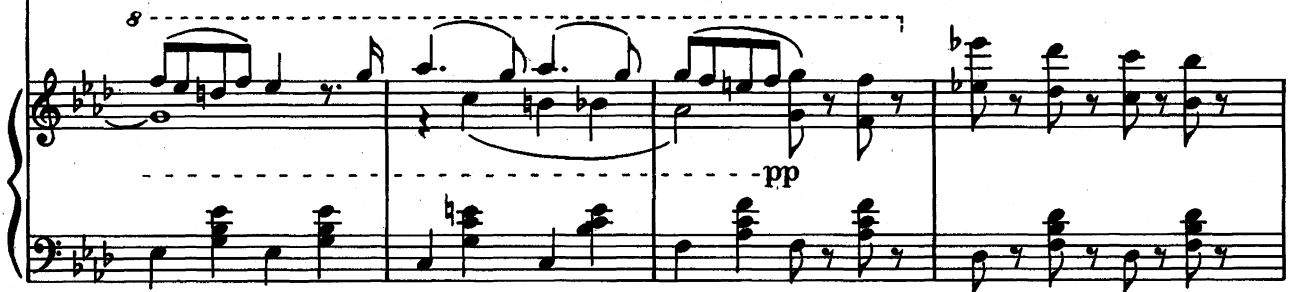
CORO - CHORUS



- ta! ven - det - ta! sì, a  
 - venge! we'll have re - venge! yes, at



- ta! ven - det - ta! sì, a  
 - venge! we'll have re - venge! yes, at



409

**Duca Duke**  
 sfi - di, col - pir - ti po - trà.  
 mad - ness, and treat — it with calm.

**Rig.**  
 - tet - to nes - su - no toc - che - rà.  
 - tect — me, I'll ne - ver come to harm.

**Bor.**  
 not - te, sa - rà. Sì, ven - det - ta!  
 eve - ning, a - greed. Then for vengeance!

**Mar.**  
 not - te, sa - rà. Sì, ven -  
 eve - ning, a - greed. Then for

**Cep.**  
 co - re do - man sia da me.  
 - mor - row, we'll meet at my house.

**CORO - CHORUS**  
 not - te, sa - rà. Sì, ven -  
 eve - ning, a - greed. Then for

not - te, sa - rà.  
 eve - ning, a - greed.

*ff*

413

**Duca Duke**  
*Tut-to è gio - ia,*  
*Now for pleasure,* *tut-to è*  
*now for*

**Rig.**  
*Tut-to è gio - ia,*  
*Now for pleasure,* *tut-to è*  
*now for*

**Bor.**  
*Sì, ven - det - ta!*  
*Then for vengeance!*

**Mar.**  
*- det - ta!*  
*vengeance!* *Sì, ven - det - ta!*  
*Then for vengeance!*

**Cep.**  
*Sì, ven - det - ta!*  
*Then for vengeance!* *Sì, ven - det - ta!*  
*Then for vengeance!*

**CORO - CHORUS**  
*- det - ta!*  
*vengeance!* *Sì, ven - det - ta!*  
*Then for vengeance!*

*Sì, ven - det - ta!*  
*Then for vengeance!* *Sì, ven - det - ta!*  
*Then for vengeance!*



qui i ballerini che saranno in fondo delle sale vengono sul davanti della scena \*\*  
 here the dancers who are in the rooms at the rear come forward on the stage

Più vivo (♩=144)

419

**Duca Duke**

*ff*

fe - sta. Tut - to è gio - ia, tut - to è fe - sta, tut - to in - vi - ta - cia go -  
 plea - sure. Life was on - ly made for plea - sure, seize the mo - ments while they

**Rig.**

*ff*

fe - sta. Tut - to è gio - ia, tut - to è fe - sta, tut - to in - vi - ta - cia go -  
 plea - sure. Life was on - ly made for plea - sure, seize the mo - ments while they

**Bor.**

*ff*

Tut - to è gio - ia, tut - to è fe - sta, tut - to in - vi - ta - cia go -  
 Life was on - ly made for plea - sure, seize the mo - ments while they

**Mar.**

*ff*

Tut - to è gio - ia, tut - to è fe - sta, tut - to in - vi - ta - cia go -  
 Life was on - ly made for plea - sure, seize the mo - ments while they

**Cep.**

*ff*

Tut - to è gio - ia, tut - to è fe - sta, tut - to in - vi - ta - cia go -  
 Life was on - ly made for plea - sure, seize the mo - ments while they

**CORO - CHORUS**

*ff*

Tut - to è gio - ia, tut - to è fe - sta, tut - to in - vi - ta - cia go -  
 Life was on - ly made for plea - sure, seize the mo - ments while they

*ff*

Tut - to è gio - ia, tut - to è fe - sta, tut - to in - vi - ta - cia go -  
 Life was on - ly made for plea - sure, seize the mo - ments while they

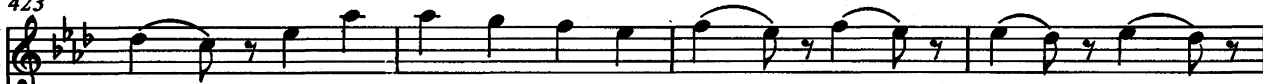
Più vivo (♩=144)

*ff*

\* A: ♩

\*\* VE51: « (La folla dei danzatori invade la sala) »  
 "(the crowd of dancers comes into the room)"

423

Duca  
Duke

- de - re! Oh guar - da - te non par que - sta or la reg - gia del pia -  
last! — Let our re - vel have no mea - sure, for the night is fly - ing

Rig.



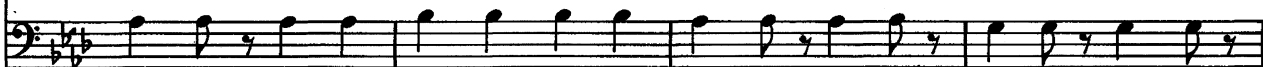
- de - re! Oh guar - da - te non par que - sta or la reg - gia del pia -  
last! — Let our re - vel have no mea - sure, for the night is fly - ing

Bor.



- de - re! Oh guar - da - te non par que - sta or la reg - gia del pia -  
last! — Let our re - vel have no mea - sure, for the night is fly - ing

Mar.



- de - re! Oh guar - da - te non par que - sta or la reg - gia del pia -  
last! — Let our re - vel have no mea - sure, for the night is fly - ing

Cep.



- de - re! Oh guar - da - te non par que - sta or la reg - gia del pia -  
last! — Let our re - vel have no mea - sure, for the night is fly - ing

CORO - CHORUS



- de - re! Oh guar - da - te non par que - sta or la reg - gia del pia -  
last! — Let our re - vel have no mea - sure, for the night is fly - ing



- de - re! Oh guar - da - te non par que - sta or la reg - gia del pia -  
last! — Let our re - vel have no mea - sure, for the night is fly - ing



\* A: J

427

Duca Duke

- ce - re! Oh guar - da - te non par que - sta, oh guar - da - te non par  
*fast!* — Let our re - vel have no mea - sure, let our re - vel have no

Rig.

- ce - re! Oh guar - da - te non par que - sta, oh guar - da - te non par  
*fast!* — Let our re - vel have no mea - sure, let our re - vel have no

Bor.

- ce - re! Oh guar - da - te non par que - sta, oh guar - da - te non par  
*fast!* — Let our re - vel have no mea - sure, let our re - vel have no

Mar.

- ce - re! Oh guar - da - te non par que - sta, oh guar - da - te non par  
*fast!* — Let our re - vel have no mea - sure, let our re - vel have no

Cep.

- ce - re! Oh guar - da - te non par que - sta, oh guar - da - te non par  
*fast!* — Let our re - vel have no mea - sure, let our re - vel have no

CORO-CHORUS

- ce - re! Oh guar - da - te non par que - sta, oh guar - da - te non par  
*fast!* — Let our re - vel have no mea - sure, let our re - vel have no

- ce - re! Oh guar - da - te non par que - sta, oh guar - da - te non par  
*fast!* — Let our re - vel have no mea - sure, let our re - vel have no

\* A: z

431

Duca  
Duke

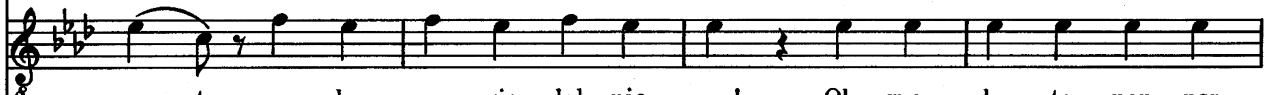
que - sta or la reg - gia del pia - cer! Oh guar - da - te non par  
mea - sure, for the night is fly - ing fast! Let our re - vel have no

Rig.



que - sta or la reg - gia del pia - cer! Oh guar - da - te non par  
mea - sure, for the night is fly - ing fast! Let our re - vel have no

Bor.



que - sta or la reg - gia del pia - cer! Oh guar - da - te non par  
mea - sure, for the night is fly - ing fast! Let our re - vel have no

Mar.



que - sta or la reg - gia del pia - cer! Oh guar - da - te non par  
mea - sure, for the night is fly - ing fast! Let our re - vel have no

Cep.



que - sta or la reg - gia del pia - cer! Oh guar - da - te non par  
mea - sure, for the night is fly - ing fast! Let our re - vel have no

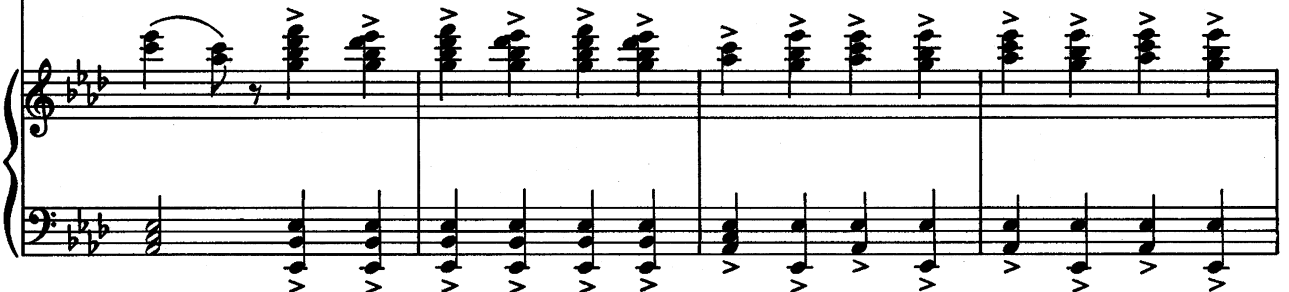
CORO - CHORUS



que - sta or la reg - gia del pia - cer! Oh guar - da - te non par  
mea - sure, for the night is fly - ing fast! Let our re - vel have no



que - sta or la reg - gia del pia - cer! Oh guar - da - te non par  
mea - sure, for the night is fly - ing fast! Let our re - vel have no



435

**Duca**  
**Duke**

que-sta or la reg-gia del pia - cer!  
mea-sure, for the night is fly - ing fast!

**Rig.**

que-sta or la reg-gia del pia - cer!  
mea-sure, for the night is fly - ing fast!

**Bor.**

que-sta or la reg-gia del pia - cer!  
mea-sure, for the night is fly - ing fast!

**Mar.**

que-sta or la reg-gia del pia - cer!  
mea-sure, for the night is fly - ing fast!

**Cep.**

que-sta or la reg-gia del pia - cer!  
mea-sure, for the night is fly - ing fast!

**CORO - CHORUS**

que-sta or la reg-gia del pia - cer!  
mea-sure, for the night is fly - ing fast!

que-sta or la reg-gia del pia - cer!  
mea-sure, for the night is fly - ing fast!

(SCENA VI: Detti ed il Conte di Monterone)  
 (SCENE VI: The preceding and the Count of Monterone)

441 **Moderato** (♩=96)

Duca  
Duke

Rig.

Bor.

Mar.

Cep.

Conte di Monterone  
Count of Monterone

Ch'i - o gli par - li. Il vo-glio!  
He shall re-ceive me. Make way there!

CORO - CHORUS

**Moderato** (♩=96)

pp

\* VE51: « (entrando) »  
 "(entering)"

(fissando il Duca con nobile orgoglio)  
(staring at the Duke with noble pride)

448

Mon.

Sì, Mon - te - ron... la vo - ce mia qual tuo - no  
Yes, Mon - te - ron... and in a voice of thun - der

*p*

453 Rigoletto

(al Duca)  
(to the Duke)

(si avanza con  
ridicola gravità)  
(he advances with  
mock gravity)

Mon.

Ch'io gli par - li.  
I'll re - ceive him.

vi scu - te - rà do - vun - que...  
I shall di - sturb your fea - sting...

[Archi] [*pp*]

458 Sostenuto assai (♩ = 88)

462 Rigoletto

con caricatura  
caricaturing

Voi con - giu - ra  
You did con - spire,

*ppp*

466 *a piacere*

Rig. *ste, voi con-giu-ra-ste con-tro noi, Si-gno-re, e*  
*— sir, you did con-spire most wicked-ly against us, and*

469 *a piacere*

Rig. *noi, e noi, cle-men-ti in ve-ro, per-do-*  
*we, we in our mer-cy gran-ted you our*

*ppp*

472 *a tempo*

Rig. *-nam-mo... Qual vi pi-glia or de-li-rio... a tut-te*  
*par-don... But you dare to come moa-ning...for-e-ver*

475 *tr*

Rig. *l'o-re di vo-stro fi-glia a re-cla-mar l'o-no-re?*  
*groa-ning a-bout your daugh-ter and how she lost her ho-nor? (guardando Rigoletto con ira sprezzante)*  
*(regarding Rigoletto with contemptuous anger)*

Monterone

*No-vel-lo in - A-gain in -*



6

## Andante sostenuto (♩ = 80)

(al Duca)  
(to the Duke)

478

Mon.

- sul - - - - - to!  
- sul - - - - - ted!

Ah sì a stur -  
I'll make you

Andante sostenuto (♩ = 80)

[Tutti] ff

ppp

480

Mon.

- ba - re, ah sì a stur - ba - re, sa - rò vo -  
fear me, I'll make you fear me, yes mid your

482

Mon.

- str'or - gie ... ver-rò a gri - da - re,  
or - gies... I swear you'll hear me,

[ppp]

ff

484

Mon.

fi-no a che veg - ga re - star - sii -  
your guil - ty con - science can still be

ppp

486

Mon. *- nul - to di mia fa - mi - gia l'a-tro - ce in -*  
*sha - ken, the voice of ven - geance I shall a -*

[ppp]

488

Mon. *- sul - to! E se al car -*  
*- wak - en! Oh you may*

*ff* *pp*

490

Mon. *- ne - fi - ce pur mi da - re - te spet - tro ter -*  
*mur - der me, you may be - head me, yet I shall*

[pp]

492

Mon. *- ri - bi - le mi ri - ve - dre te por-tan - te in*  
*trou - ble you, you still will dread me, my gris - ly*

494

Mon.

ma - no il te - schio mi - o vendet - ta a  
 spec - ter will come to haunt you, to earth and

496

Mon.

chie - de - re, ven - det - ta a chie - de - re al  
 hea - ven too, to earth and hea - ven I shall

*ff*

498

Duca  
Duke

*Allegro* (♩ = 120).

Non più!.. ar - re -  
 No more!.. take him

Mon.

mon do, al mon - do, a Di - o.  
 cry, shall cry for ven - geance.

*Allegro* (♩ = 120)

*pp*

500

Duca  
Duke- sta - te - lo.  
pri - so - ner.

Rigoletto

È mat - to!  
*The madman!*

Borsa

Quai det - ti!  
*He's raving!*Ah!  
Ah!

Marullo

Quai det - ti!  
*He's raving!*Ah!  
Ah!

Ceprano

Quai det - ti!  
*He's raving!*Ah! \*  
Ah!(al Duca e Rigoletto)  
*(to the Duke and Rigoletto)*

Mon.

Oh sia - teen - trambi voi ma - le - det  
*Je - ster and Duke now hear as I curse*

Tenori

Ah!  
Ah!

Bassi

Ah!  
Ah!

CORO-CHORUS

pp ff

\* A: Cep. « Oh! »

505

Mon. *ti. Slancia - re il ca - ne*  
*you. You set your mon - grels*

[Archi] *ppp*

509

Mon. *al le-on mo-ren - te è vi - le, o Du - ca...*  
*on the dy - ing li - on, a co - ward's ac - tion...*

513 (a Rigoletto) (to Rigoletto)

Mon. *e tu ser-pen - te, tu che d'un pa - dre*  
*and you his vi - per, you who de-ride these*

517 Rigoletto (da sé colpito) (stricken, to himself)

Mon. *ri - di al do - lo - re, sii ma - le - det - to!*  
*tears of a fa - ther, my curse u - pon you!*

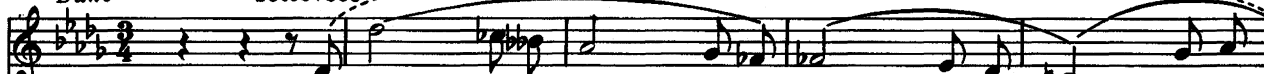
*tutta forza ff*

[Tutti]

Vivace (♩ = 80)

522  
Duca  
Duke

sottovoce\*



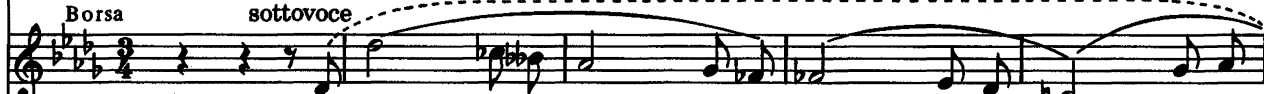
O tu che la fe - sta au - da - ce haitur - ba - to, da un  
You're mad if you try to bring me to re - pen - tance, I'll

Rig.

- ro - re!)  
hor - ror!)

Borsa

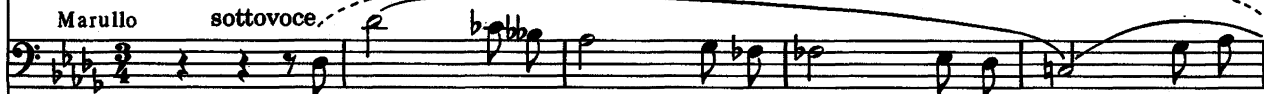
sottovoce



O tu che la fe - sta au - da - ce haitur - ba - to, da un  
You're mad if you try to bring him to re - pen - tance, he'll

Marullo

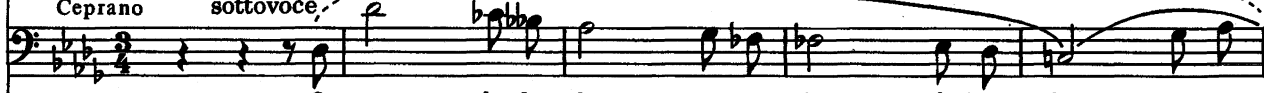
sottovoce



O tu che la fe - sta au - da - ce haitur - ba - to, da un  
You're mad if you try to bring him to re - pen - tance, he'll

Ceprano

sottovoce



O tu che la fe - sta au - da - ce haitur - ba - to, da un  
You're mad if you try to bring him to re - pen - tance, he'll

Tenori

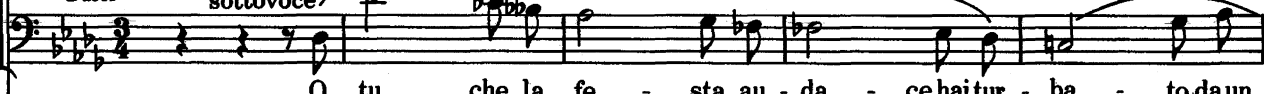
sottovoce



O tu che la fe - sta au - da - ce haitur - ba - to, da un  
You're mad if you try to bring him to re - pen - tance, he'll

Bassi

sottovoce



O tu che la fe - sta au - da - ce haitur - ba - to, da un  
You're mad if you try to bring him to re - pen - tance, he'll

Vivace (♩ = 80)

pppp

sottovoce



ppppp

\* A: L'articolazione di 522-27 è discussa nelle Note.  
The articulation of 522-27 is discussed in the Notes.

527

Duca  
Duke

ge - nio d'in - fer - no qui fo - sti gui - da - to; è va - no o - gni  
ne - ver for - give you, and death is your sen - tence; you dared to di -

Rig.

(Or - ro - re!)  
(Oh hor - ror!)

Bor.

ge - nio d'in - fer - no qui fo - sti gui - da - to; è va - no o - gni  
ne - ver for - give you, and death is your sen - tence; you dared to di -

Mar.

ge - nio d'in - fer - no qui fo - sti gui - da - to; è va - no o - gni  
ne - ver for - give you, and death is your sen - tence; you dared to di -

Cep.

ge - nio d'in - fer - no qui fo - sti gui - da - to; è va - no o - gni  
ne - ver for - give you, and death is your sen - tence; you dared to di -

CORO - CHORUS

ge - nio d'in - fer - no qui fo - sti gui - da - to; è va - no o - gni  
ne - ver for - give you, and death is your sen - tence; you dared to di -

532

Duca  
Duke

det - to, di qua t'al-lon - ta - na...va, tre - ma, o ve - gliar - do, del-  
- sturb me, you rash - ly in - tru - ded..and blin - ded by an - ger, were

Bor.

det - to, di qua t'al-lon - ta - na...va, tre - ma, o ve - gliar - do, del-  
- sturb him, you rash - ly in - tru - ded..and blin - ded by an - ger, were

Mar.

det - to, di qua t'al-lon - ta - na...va, tre - ma, o ve - gliar - do, del-  
- sturb him, you rash - ly in - tru - ded..and blin - ded by an - ger, were

Cep.

det - to, di qua t'al-lon - ta - na...va, tre - ma, o ve - gliar - do, del-  
- sturb him, you rash - ly in - tru - ded..and blin - ded by an - ger, were

CORO - CHORUS

det - to, di qua t'al-lon - ta - na...va, tre - ma, o ve - gliar - do, del-  
- sturb him, you rash - ly in - tru - ded..and blin - ded by an - ger, were

det - to, di qua t'al-lon - ta - na...va, tre - ma, o ve - gliar - do, del-  
- sturb him, you rash - ly in - tru - ded..and blin - ded by an - ger, were



537

**Duca Duke**

- l'i - ra so - vra-na... è va - no o-gni det - to, di qua t'al-lon-  
 sad - ly de - lu-ded... you dared to di-sturb me, you rash - ly in -

**Bor.**

- l'i - ra so - vra-na... è va - no o-gni det - to, di qua t'al-lon-  
 sad - ly de - lu-ded... you dared to di-sturb him, you rash - ly in -

**Mar.**

- l'i - ra so - vra-na... è va - no o-gni det - to, di qua t'al-lon-  
 sad - ly de - lu-ded... you dared to di-sturb him, you rash - ly in -

**Cep.**

- l'i - ra so - vra-na... è va - no o-gni det - to, di qua t'al-lon-  
 sad - ly de - lu-ded... you dared to di-sturb him, you rash - ly in -

**CORO - CHORUS**

- l'i - ra so - vra-na... è va - no o-gni det - to, di qua t'al-lon-  
 sad - ly de - lu-ded... you dared to di-sturb him, you rash - ly in -

- l'i - ra so - vra-na... è va - no o-gni det - to, di qua t'al-lon-  
 sad - ly de - lu-ded... you dared to di-sturb him, you rash - ly in -

542 *poco* *a* *poco*

Duca Duke

- ta - na...va, tre - ma,o ve - gliar - do,del - l'i - ra so - vra - na... tu  
- tru - ded..and blin - ded by an - ger,were sad - ly de - lu - ded...and

*poco* *a* *poco*

Bor.

- ta - na...va, tre - ma,o ve - gliar - do,del - l'i - ra so - vra - na... tu  
- tru - ded..and blin - ded by an - ger,were sad - ly de - lu - ded...and

*poco* *a* *poco*

Mar.

- ta - na...va, tre - ma,o ve - gliar - do,del - l'i - ra so - vra - na... tu  
- tru - ded..and blin - ded by an - ger,were sad - ly de - lu - ded...and

*poco* *a* *poco*

Cep.

- ta - na...va, tre - ma,o ve - gliar - do,del - l'i - ra so - vra - na... tu  
- tru - ded..and blin - ded by an - ger,were sad - ly de - lu - ded...and

*poco* *a* *poco*

CORO - CHORUS

- ta - na...va, tre - ma,o ve - gliar - do,del - l'i - ra so - vra - na... tu  
- tru - ded..and blin - ded by an - ger,were sad - ly de - lu - ded...and

*poco* *a* *poco*

- ta - na...va, tre - ma,o ve - gliar - do,del - l'i - ra so - vra - na... tu  
- tru - ded..and blin - ded by an - ger,were sad - ly de - lu - ded...and

*poco* *a* *poco*

- ta - na...va, tre - ma,o ve - gliar - do,del - l'i - ra so - vra - na... tu  
- tru - ded..and blin - ded by an - ger,were sad - ly de - lu - ded...and

547 *cresc.*

Duca  
Duke

*cresc.*

Bor.

*cresc.*

Mar.

*cresc.*

Cep.

*cresc.*

CORO - CHORUS

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.* — sempre

l'hai pro-vo-ca - ta, più spe - me non v'è, u - n'o - ra fa -  
 now like a mad - man, you make matters worse, you dare to de -

552

Duca Duke

Bor.

Mar.

Cep.

CORO - CHORUS

- ta - le fu que - sta per te, u - n'o - ra fa - ta - le fu  
 - li - ver your fa - tu-ous curse, you dare to de - li - ver your

- ta - le fu que - sta per te, u - n'o - ra fa - ta - le fu  
 - li - ver your fa - tu-ous curse, you dare to de - li - ver your

- ta - le fu que - sta per te, u - n'o - ra fa - ta - le fu  
 - li - ver your fa - tu-ous curse, you dare to de - li - ver your

- ta - le fu que - sta per te, u - n'o - ra fa - ta - le fu  
 - li - ver your fa - tu-ous curse, you dare to de - li - ver your

- ta - le fu que - sta per te, u - n'o - ra fa - ta - le fu  
 - li - ver your fa - tu-ous curse, you dare to de - li - ver your

sino - al -

557

Duca  
Duke

que - sta per te, fu que - sta per  
fa - tu - ous curse, your fa - tu - ous

Rigoletto

(Che or - ro re! che or - ro  
(He cursed me! he cursed

Bor.

que - sta per te, fu que - sta per  
fa - tu - ous curse, your fa - tu - ous

Mar.

que - sta per te, fu que - sta per  
fa - tu - ous curse, your fa - tu - ous

Cep.

que - sta per te, fu que - sta per  
fa - tu - ous curse, your fa - tu - ous

Monterone

Sii ma - le - det  
My curse u - pon

CORO - CHORUS

que - sta per te, fu que - sta per  
fa - tu - ous curse, your fa - tu - ous

que - sta per te, fu que - sta per  
fa - tu - ous curse, your fa - tu - ous

(Più mosso  $\text{♩} = 92$ )

562

Duca  
Duke

te, va, va, tre ma, va,  
curse, go, go, you dare, go,

Rig.

- re! ah!  
me! ah!

Bor.

te, va, va, tre ma, va,  
curse, go, go, you dare, go,

Mar.

te, va, va, tre ma, va,  
curse, go, go, you dare, go,

Cep.

te, va, va, tre-ma, o ve - gliar - do, più spe - me non v'è, u -  
curse, yes, and now like a mad - man you make mat - ters worse, you

Mon

- to! e tu ser - pen - te, tu che d'un pa - dre  
you! and you his vi - per, you who de - ride these

CORO - CHORUS

te, va, va, tre ma, va,  
curse, go, go, you dare, go,

te, va, va, tre-ma, o ve - gliar - do, più spe - me non v'è, u -  
curse, yes, and now like a mad - man you make mat - ters worse, you

(Più mosso  $\text{♩} = 92$ )

567

**Duca Duke**

va, tre ma, o ve - gliar - do, più spe -  
go, dare to de - li - ver your fa -

**Rig.**

che or - ro - re! che  
he has cursed me! I

**Bor.**

va, tre ma, o ve - gliar - do, più spe -  
go, dare to de - li - ver your fa -

**Mar.**

va, tre ma, o ve - gliar - do, più spe -  
go, dare to de - li - ver your fa -

**Cep.**

- n'o - ra fa - ta - le fu que - sta per te, fu que -  
dare to de - li - ver your fa - tu - ous curse, your fa -

**Mon.**

ri - dial do - lo - re, sii ma - le - det - - -  
tears of a fa - ther, my curse u - pon

**CORO - CHORUS**

va, tre ma, o ve - gliar - do, più spe -  
go, dare to de - li - ver your fa -

- n'o - ra fa - ta - le fu que - sta per te, fu que -  
dare to de - li - ver your fa - tu - ous curse, your fa -

573

Duca  
Duke

Rig.

Bor.

Mar.

Cep.

Mon.

CORO - CHORUS

me non v'è, va, va, tre ma,  
tu ous curse, go, go, you dare,

or - ror! ah!  
am cursed! ah!

me non v'è, va, va, tre ma,  
tu ous curse, go, go, you dare,

me non v'è, va, va, tre ma,  
tu ous curse, go, go, you dare,

sta per te, va, va, tre-ma, o ve - gliar - do, più spe - me non  
tu ous curse, yes, and now like a mad - man you make mat - ters

to! e tu ser - pen - te, tu che d'un  
you! and you his vi - per, you who de -

me non v'è, va, va, tre ma,  
tu ous curse, go, go, you dare,

sta per te, va, va, tre-ma, o ve - gliar - do, più spe - me non  
tu ous curse, yes and now like a mad - man you make mat - ters

The musical score consists of several staves. The vocal parts are arranged in a choir format with parts for Duca/Duke, Rig., Bor., Mar., Cep., and Mon. The piano accompaniment is at the bottom. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are in Italian and English. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.



578

Duca  
Duke

va, va, tre ma, o ve - gliar -  
go, go, dare to de - li -

Rig.

che or - ro  
he has cursed

Bor.

va, va, tre ma, o ve - gliar -  
go, go, dare to de - li -

Mar.

va, va, tre ma, o ve - gliar -  
go, go, dare to de - li -

Cep.

v'è, u - n'o - ra fa - ta - le fu que - sta per te,  
worse, you dare to de - li - ver your fa - tu - ous curse,

Mon.

pa - dre ri - di al do - lo - re sii ma - le - det -  
- ride these tears of a fa - ther, my curse u - pon

CORO - CHORUS

va, va, tre ma, o ve - gliar -  
go, go, dare to de - li -

v'è, u - n'o - ra fa - ta - le fu que - sta per te,  
worse, you dare to de - li - ver your fa - tu - ous curse,

583

**Duca Duke**

- do, più spe - me non v'è, più spe -  
 - ver your fa - tu - ous curse, your fa -

**Rig.**

- re! che or - ror! or - ro -  
 me! I am cursed! he cursed

**Bor.**

- do, più spe - me non v'è, più spe -  
 - ver your fa - tu - ous curse, your fa -

**Mar.**

- do, più spe - me non v'è, più spe -  
 - ver your fa - tu - ous curse, your fa -

**Cep.**

fu que - sta per te, più spe -  
 your fa - tu - ous curse, your fa -

**Mon.**

- - - - - to! sii ma - le - det -  
 you! my curse u - pon

**CORO - CHORUS**

- do, più spe - me non v'è, più spe -  
 - ver your fa - tu - ous curse, your fa -

fu que - sta per te, più spe -  
 your fa - tu - ous curse, your fa -

589

**Duca**  
**Duke**

- me non v'è,                   più spe - me non  
- tu - ous curse,               your fa - tu - ous

**Rig.**

- - - - re!                   or - ro - - -  
- - - - me!                   he cursed - - -

**Bor.**

- me non v'è,                   più spe - me non  
- tu - ous curse,               your fa - tu - ous

**Mar.**

- me non v'è,                   più spe - me non  
- tu - ous curse,               your fa - tu - ous

**Cep.**

- me non v'è,                   più spe - me non  
- tu - ous curse,               your fa - tu - ous

**Mon.**

- - - - to!                   sii ma - le - det - - -  
- - - - you!                   my curse u - pon - - -

**CORO - CHORUS**

- me non v'è,                   più spe - me non  
- tu - ous curse,               your fa - tu - ous

- me non v'è,                   più spe - me non  
- tu - ous curse,               your fa - tu - ous

594

**Duca Duke**

*v'è, curse, più spe - me non v'è, non  
your fa tu - ous curse, your*

**Rig.**

*- re! che or - ro re! che or -  
me! he cursed me! I'm*

**Bor.**

*v'è, curse, più spe - me non v'è, non  
your fa tu - ous curse, your*

**Mar.**

*v'è, curse, più spe - me non v'è, non  
your fa tu - ous curse, your*

**Cep.**

*v'è, curse, più spe - me non v'è, non  
your fa tu - ous curse, your*

**Mon.**

*- to! sii ma - le - det - to!  
you! my curse u - pon you!*

**CORO - CHORUS**

*v'è, curse, più spe - me non v'è, non  
your fa tu - ous curse, your*

*v'è, curse, più spe - me non v'è, non  
your fa tu - ous curse, your*

599

Duca  
Duke

v'è, non curse, your v'è, non curse, your v'è, non curse, your curse, your v'è, non curse, your curse, v'è, non curse,

Rig.

-ror! che or -ror! che or -ror! che or -ror! che or -ror! che or -ror! che or -ror! cursed! I'm cursed! I'm cursed! I'm cursed! I'm cursed! I'm cursed!

Bor.

v'è, non curse, your v'è, non curse, your v'è, non curse, your curse, your v'è, non curse, your curse, v'è, non curse,

Mar.

v'è, non curse, your v'è, non curse, your v'è, non curse, your curse, your v'è, non curse, your curse, v'è, non curse,

Cep.

v'è, non curse, your v'è, non curse, your v'è, non curse, your curse, your v'è, non curse, your curse, v'è, non curse,

Mon.

CORO - CHORUS

v'è, non curse, your v'è, non curse, your v'è, non curse, your curse, your v'è, non curse, your curse, v'è, non curse,

v'è, non curse, your v'è, non curse, your v'è, non curse, your curse, your v'è, non curse, your curse, v'è, non curse,

605

Duca  
Duke

Rig.

Bor.

Mar.

Cep.

Mon.

CORO-CHORUS

no, go, non go, v'è go.

che or ror!)  
I am cursed!)

no, go, non go, v'è go.

no, go, non go, v'è go.

no, go, non go, v'è go.

no, go, non go, v'è go.

sii ma - le - det - to!  
my curse u - pon you!

no, go, non go, v'è go.

no, go, non go, v'è go.

no, go, non go, v'è go.

(Monterone parte fra due alabardieri; tutti gli altri seguono il Duca in altra stanza)  
(Monterone departs between two halberdiers; all the others follow the Duke into another room)

611

618

(si cala per un istante la tela al fine di mutare  
la scena)  
(the curtain falls for a moment to allow for  
the scene-change)

61 *entra she enters in the casa house e and*

Gil. *- rà. die. Gual - Gual -*

(18)

*pp*

*p*

64 *monta slowly lentamente ascends to sul the terrazzo \* terrace \**

Gil. *- tier Mal - dè!.. - tier Mal - dè!..*

*pp*

(SCENA XIV: Marullo, Ceprano, Borsa, Cortigiani armati e mascherati dalla via. Gilda sul terrazzo che tosto rientra)

(SCENE XIV: Marullo, Ceprano, Borsa and courtiers, armed and masked, from the street. Gilda on the terrace, who soon reenters)

67 *intanto meanwhile la the scena scene si slowly*

Gil. *Gual - tier Mal - dè!.. Ca-ro Gual - tier Mal - dè!.. Ah that*

*pp*

\* VE51: « (entra in casa e comparisce sul terrazzo con una lucerna per vedere anco una volta il creduto Gualtiero, che si suppone partito dall'altra parte.) »  
 "(she enters the house and appears on the terrace with a lantern to see once more her supposed Gualtiero, who she thinks departed in another direction.)"

riempie a poco a poco di gentiluomini mascherati  
fills with masked courtiers

70  
Gil.  
no - me che il mio cor no - fe - sti pri - mo pal - pi -  
name most dear of all ev' - ry hour I shall re -

pp

73  
Gil.  
- tar, e fin l'ul - ti - mo so - spir, ca - ro  
- peat, ev' - ry thought it will in - spire, I shall

(indicando Gilda al Coro)  
(indicating Gilda to the chorus)

Borsa  
ppp  
È là.  
She's there.

Ceprano  
ppp  
Mi - ra - te - la...  
She's beau - ti - ful...

CORO - CHORUS

Tenori  
ppp  
Oh quan - to è bel - la!  
Oh she is love - ly!

Bassi  
ppp  
Oh quan - to è bel - la!  
Oh she is love - ly!



rientra nella stanza e la voce si perde a poco a poco  
she reenters her room, and her voice gradually fades away

76

Gil.  
no - me, tuo sa - rà. Gualtier Mal - dè!.. Gualtier Mal -  
breathe - it when I die. Gualtier Mal - dè!.. Gualtier Mal -

Marullo  
*ppp*

CORO-CHORUS

Par fa - ta od an-giol.  
So fair and graceful.

L'aman-te è quel-la di Ri - go-  
So that's the mistress of Ri - go-

L'aman-te è quella di Ri - go-  
So that's the mistress of Ri - go-

79

Gil.  
- dè!  
- dè!  
*pp*

Borsa  
Oh quan - to è bel - la!  
Oh she is love - ly!  
*pp*

Mar.  
Oh quan - to è bel - la!  
Oh she is love - ly!  
*pp*

Ceprano  
Oh quan - to è bel - la!  
Oh she is love - ly!  
*pp*

CORO-CHORUS  
- letto? Oh quan - to è bel - la!  
- letto? Oh she is love - ly!  
*pp*

- letto? Oh quan - to è bel - la!  
- letto? Oh she is love - ly!  
*ppp*

morendo

N.7 Finale Primo

N.7 First Finale

(SCENA XV: Detti e Rigoletto)

(SCENE XV: The preceding and Rigoletto)

(Recitativo)  
concentrato  
abstracted

Rigoletto

(Rie - do! per - ché?)  
(I'm back! \* but why?)

Borsa

Si - len - zio... al - l'o - pra... ba - da - te a  
Be qui - et... a mo - ment... and hear my

(Recitativo)

[Archi] pp col canto

Rig.

(Ah da quel vec - chio fui ma - le - det - to!)  
(Ah, Mon - te - ro - ne cursed me, he cursed me!)

Bor.

me.  
plan.

Andante assai mosso\*\* (♩ = 88)  
urta in Borsa  
collides with Borsa

Rig.

Chi va là?  
Who is there?

Bor.

Ta - ce - te... c'è Ri - go -  
Be qui - et... it's Ri - go -

Andante assai mosso\*\* (♩ = 88)

f ppp

\* See Translator's Note.

\*\* PRI, LO, MI<sup>1</sup>, PA: « All.° assai sostenuto »

46

Rig. *i - o.*  
*join you.*

Ch'io pur mi  
So you have

Marullo

Siam ma - sche - ra - ti ...  
Then put a mask on...

[+ Legni]

*f* *ppp* *f*

48

Rig. *ma - scheri; a me u - na lar - va?...*  
*masked yourselves; then I too will wear one...*

Mar.

Sì, pron - ta è  
Right, here's your

*ppp* *f*

50

Mar. *gli mette la maschera, e*  
*he puts the mask on him and*

*già.* Ter - rai la sca - la...  
*mask.* You hold the lad - der...

*ppp* *f*

## 52 Rigoletto

nello stesso tempo lo benda con un fazzoletto... lo mettono a reggere  
*simultaneously blindfolds him with a handkerchief... he is made to*

Fit - ta è la te - ne - bra...  
*How dark and still it is...*

[pp]

## 54 Marullo

una scala sotto la terrazza \* (a' compagni)  
*steady a ladder beneath the terrace\* (to his companions)*

La ben - da  
*My mask has*

## 56

Mar.

cie - co e sor - do il fa.  
*made him both deaf and blind.*

allargando

## 58

diminuendo

\* VE51: Come ultima frase si legge: « e lo pone a reggere una scala, che avranno appostata al terrazzo. »  
*The last phrase reads: "and he is made to steady a ladder they have leaned against the house."*

**Allegro** (♩=144)

60 Borsa *sottovoce sempre* intanto che si canta questo Coro alcuni salgono al  
*while this chorus is sung, some of them ascend to*




Zit - ti, zit - ti, mo - via - mo a ven - det - ta, ne sia  
 Now's the mo - ment, the time is pro - pi - tious, while our

Mar. *sottovoce sempre*




Zit - ti, zit - ti, mo - via - mo a ven - det - ta, ne sia  
 Now's the mo - ment, the time is pro - pi - tious, while our

Ceprano *sottovoce sempre*




Zit - ti, zit - ti, mo - via - mo a ven - det - ta, ne sia  
 Now's the mo - ment, the time is pro - pi - tious, while our

Tenori *tutti sottovoce*



Zit - ti, zit - ti, mo - via - mo a ven - det - ta, ne sia  
 Now's the mo - ment, the time is pro - pi - tious, while our


Bassi *tutti sottovoce*



Zit - ti, zit - ti, mo - via - mo a ven - det - ta, ne sia  
 Now's the mo - ment, the time is pro - pi - tious, while our

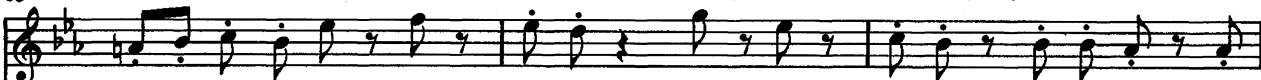
**Allegro** (♩=144)

ppp



terrazzo, rompono la porta del primo piano, scendono, aprono agli altri che entrano  
*the terrace, break the door of the first floor, descend, and open for the others, who*

63

Bor. 

col - to or che men l'a - spet-ta. De - ri - so-re sì au-da-ce, co -  
 vic - tim is un - su - spicious. Ri - go - let-to is cru-el and

Mar. 

col - to or che men l'a - spet-ta. De - ri - so-re sì au-da-ce, co -  
 vic - tim is un - su - spicious. Ri - go - let-to is cru-el and

Cep. 

col - to or che men l'a - spet-ta. De - ri - so-re sì au-da-ce, co -  
 vic - tim is un - su - spicious. Ri - go - let-to is cru-el and

CORO - CHORUS



col - to or che men l'a - spet-ta. De - ri - so-re sì au-da-ce, co -  
 vic - tim is un - su - spicious. Ri - go - let-to is cru-el and



col - to or che men l'a - spet-ta. De - ri - so-re sì au-da-ce, co -  
 vic - tim is un - su - spicious. Ri - go - let-to is cru-el and



dalla strada  
enter from the street

66

Bor.

- stan-te, a sua vol - ta scher-ni - to sa - rà!... Che - ti,  
vicious, now it's our turn to pu-nish the pest!... Let him

Mar.

- stan-te, a sua vol - ta scher-ni - to sa - rà!... Che - ti,  
vicious, now it's our turn to pu-nish the pest!... Let him

Cep.

- stan-te, a sua vol - ta scher-ni - to sa - rà!... Che - ti,  
vicious, now it's our turn to pu-nish the pest!... Let him

CORO - CHORUS

- stan-te, a sua vol - ta scher-ni - to sa - rà!... Che - ti,  
vicious, now it's our turn to pu-nish the pest!... Let him

- stan-te, a sua vol - ta scher-ni - to sa - rà!... Che - ti,  
vicious, now it's our turn to pu-nish the pest!... Let him

69

Bor.

che-ti, rubiam - gli l'a-man-te, e la cor-te doman ri - de -  
*help us to cap - ture his treasure, and to - mor-row we'll laugh at the*

Mar.

che-ti, rubiam - gli l'a-man-te, e la cor-te doman ri - de -  
*help us to cap - ture his treasure, and to - mor-row we'll laugh at the*

Cep.

che-ti, rubiam - gli l'a-man-te, e la cor-te doman ri - de -  
*help us to cap - ture his treasure, and to - mor-row we'll laugh at the*

CORO - CHORUS

che-ti, rubiam - gli l'a-man-te, e la cor-te doman ri - de -  
*help us to cap - ture his treasure, and to - mor-row we'll laugh at the*

che-ti, rubiam - gli l'a-man-te, e la cor-te doman ri - de -  
*help us to cap - ture his treasure, and to - mor-row we'll laugh at the*



72

Bor.

ppp *f* *pp*

- rà. Che - ti, che-ti, ru-biamgli l'a - man-te, e la  
 jest. Let him help us to cap-ture his treasure, and to -

Mar.

ppp *f* *pp*

- rà. Che - ti, che-ti, ru-biamgli l'a - man-te, e la  
 jest. Let him help us to cap-ture his treasure, and to -

Cep.

ppp *f* *pp*

- rà. Che - ti, che-ti, ru-biamgli l'a - man-te, e la  
 jest. Let him help us to cap-ture his treasure, and to -

CORO - CHORUS

ppp *f* *pp*

- rà. Che - ti, che-ti, ru-biamgli l'a - man-te, e la  
 jest. Let him help us to cap-ture his treasure, and to -

ppp *f* *pp*

- rà. Che - ti, che-ti, ru-biamgli l'a - man-te, e la  
 jest. Let him help us to cap-ture his treasure, and to -

pp

75

Bor. *pp*  
 cor - te do - man ri - de - rà. Che - ti, che - ti, che - ti,  
 - mor - row we'll laugh at the jest. Let him help us, let him

Mar. *pp*  
 cor - te do - man ri - de - rà. Che - ti, che - ti, che - ti,  
 - mor - row we'll laugh at the jest. Let him help us, let him

Cep.  
 cor - te do - man ri - de - rà.  
 - mor - row we'll laugh at the jest.

CHORUS  
*pp*  
 cor - te do - man ri - de - rà. Che - ti, che - ti, che - ti,  
 - mor - row we'll laugh at the jest. Let him help us, let him

CORO  
*pp*  
 cor - te do - man ri - de - rà. Che - ti, che - ti, che - ti,  
 - mor - row we'll laugh at the jest. Let him help us, let him

*pp*

77

Bor.  
 che - ti, che - ti, che - ti,  
 help us, let him help us, let him

Mar.  
 che - ti, che - ti, che - ti,  
 help us, let him help us, let him

Cep.  
*pp*  
 Che - ti, che - ti, che - ti, che - ti,  
 Let him help us, let him help us,

CHORUS  
 che - ti, che - ti, che - ti,  
 help us, let him help us, let him

CORO  
 che - ti, che - ti, che - ti,  
 help us, let him help us, let him

*pp*  
 Che - ti, che - ti, che - ti, che - ti,  
 Let him help us, let him help us,

*pp*

79

Bor.



che - - - ti, che - ti, che-ti, rubiam - gli l'a -  
 help \_\_\_\_\_ us, let him help us to cap - ture his

Mar.



che - - - ti, che - ti, che-ti, rubiam - gli l'a -  
 help \_\_\_\_\_ us, let him help us to cap - ture his

Cep.



che-ti, che-ti, che-ti, che-ti, che - ti, che-ti, rubiam - gli l'a -  
 let him help us, let him help us, let him help us to cap - ture his

CHORUS



che - - - ti, che - ti, che-ti, rubiam - gli l'a -  
 help \_\_\_\_\_ us, let him help us to cap - ture his

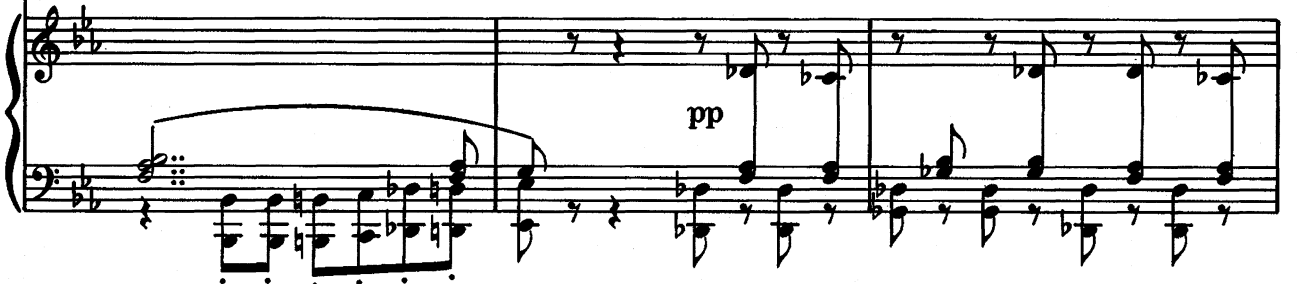
CORO



che - - - ti, che - ti, che-ti, rubiam - gli l'a -  
 help \_\_\_\_\_ us, let him help us to cap - ture his



che-ti, che-ti, che-ti, che-ti, che - ti, che-ti, rubiam - gli l'a -  
 let him help us, let him help us, let him help us to cap - ture his



82

Bor.

- man-te, e la cor-te doman ri - de - rà. Che - ti,  
 treasure, and to - morrow we'll laugh at the jest. Let him

*ppp*

Mar.

- man-te, e la cor-te doman ri - de - rà. Che - ti,  
 treasure, and to - morrow we'll laugh at the jest. Let him

*ppp*

Cep.

- man-te, e la cor-te doman ri - de - rà. Che - ti,  
 treasure, and to - morrow we'll laugh at the jest. Let him

*ppp*

CORO - CHORUS

- man-te, e la cor-te doman ri - de - rà. Che - ti,  
 treasure, and to - morrow we'll laugh at the jest. Let him

*ppp*

- man-te, e la cor-te doman ri - de - rà. Che - ti,  
 treasure, and to - morrow we'll laugh at the jest. Let him

*ppp*

*pp*

85

Bor.

che-ti, ru-biamgli l'a-man-te, e la cor-te do-man ri-de-  
 help us to capture his treasure, and to-mor-row we'll laugh at the

Mar.

che-ti, ru-biamgli l'a-man-te, e la cor-te do-man ri-de-  
 help us to capture his treasure, and to-mor-row we'll laugh at the

Cep.

che-ti, ru-biamgli l'a-man-te, e la cor-te do-man ri-de-  
 help us to capture his treasure, and to-mor-row we'll laugh at the

CORO - CHORUS

che-ti, ru-biamgli l'a-man-te, e la cor-te do-man ri-de-  
 help us to capture his treasure, and to-mor-row we'll laugh at the

che-ti, ru-biamgli l'a-man-te, e la cor-te do-man ri-de-  
 help us to capture his treasure, and to-mor-row we'll laugh at the

88

Bor.

- rà. De - ri - so - re sì au - da - ce, sì au - da - ce e co -  
 jest. We will teach him to de - ride us, and the je - ster who de -

Mar.

- rà. De - ri - so - re sì au - da - ce, sì au - da - ce e co -  
 jest. We will teach him to de - ride us, and the je - ster who de -

Cep.

- rà. De - ri - so - re sì au - da - ce, sì au - da - ce e co -  
 jest. We will teach him to de - ride us, and the je - ster who de -

CORO - CHORUS

- rà. De - ri - so - re sì au - da - ce, sì au - da - ce e co -  
 jest. We will teach him to de - ride us, and the je - ster who de -

- rà. De - ri - so - re sì au - da - ce, sì au - da - ce e co -  
 jest. We will teach him to de - ride us, and the je - ster who de -

90

**Bor.**

*f* *dim.* *p*

- stan - te, de - ri - so - re sî au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
 - fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

**Mar.**

*f* *dim.* *p*

- stan - te, de - ri - so - re sî au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
 - fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

**Cep.**

*f* *dim.* *p*

- stan - te, de - ri - so - re sî au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
 - fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

**CORO - CHORUS**

*f* *dim.* *p*

- stan - te, de - ri - so - re sî au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
 - fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

*f* *dim.* *p*

- stan - te, de - ri - so - re sî au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
 - fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

*f* *dim.* *pp*



92 *ppp*

Bor. *ppp*

- ni - to sa - rà!.. De-ri-so-re sì au - da-ce, sì au-da-ce e co-  
dare \_\_\_\_\_ show his face!.. We will teach him to de - ride us, and the je-ster who de-

Mar. *ppp*

- ni - to sa - rà!.. De-ri-so-re sì au - da-ce, sì au-da-ce e co-  
dare \_\_\_\_\_ show his face!.. We will teach him to de - ride us, and the je-ster who de-

Cep. *ppp*

- ni - to sa - rà!.. De-ri-so-re sì au - da-ce, sì au-da-ce e co-  
dare \_\_\_\_\_ show his face!.. We will teach him to de - ride us, and the je-ster who de-

*ppp*

CORO - CHORUS

- ni - to sa - rà!.. De-ri-so-re sì au - da-ce, sì au-da-ce e co-  
dare \_\_\_\_\_ show his face!.. We will teach him to de - ride us, and the je-ster who de-

*ppp*

- ni - to sa - rà!.. De-ri-so-re sì au - da-ce, sì au-da-ce e co-  
dare \_\_\_\_\_ show his face!.. We will teach him to de - ride us, and the je-ster who de-

*ppp*

*pp*

95

*f* *dim.* *p*

Bor.

- stan - te, de - ri - so - re sì au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
- fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

*f* *dim.* *p*

Mar.

- stan - te, de - ri - so - re sì au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
- fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

*f* *dim.* *p*

Cep.

- stan - te, de - ri - so - re sì au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
- fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

*f* *dim.* *p*

CORO - CHORUS

- stan - te, de - ri - so - re sì au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
- fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

*f* *dim.* *p*

- stan - te, de - ri - so - re sì au - da - ce, a sua vol - ta scher -  
- fied us, and the je - ster who de - fied us will not dare, will not

*f* *dim.* *pp*

97 *ppp* *pp*

Bor.

- ni - to sa - rà!... Zit -  
dare \_\_\_\_\_ show his face!... Si -

Mar.

- ni - to sa - rà!... Zit -  
dare \_\_\_\_\_ show his face!... Si -

Cep.

*ppp* \* [*pp*]

- ni - to sa - rà!... Zit - ti, zit - ti, zit - ti, zit -  
dare \_\_\_\_\_ show his face!... We will car - ry off his trea -

CORO - CHORUS

*ppp* *pp*

- ni - to sa - rà!... Zit -  
dare \_\_\_\_\_ show his face!... Si -

*ppp* \* [*pp*]

- ni - to sa - rà!... Zit - ti, zit - ti, zit - ti, zit -  
dare \_\_\_\_\_ show his face!... We will car - ry off his trea -

*ppp* [*pp*] *pp*

\* A: Alcuni punti di staccato scritti in fretta sembrano quasi trattini (-).  
Some hastily written staccati look like bar accents (-).

100

Bor.

- ti, che - ti,  
- lence, qui - et,

Mar.

- ti, che - ti,  
- lence, qui - et,

Cep.

- ti, che - ti, che - ti, che - ti, che - ti, zit - ti, zit - ti, zit - ti,  
- sure, to out-wit him is a plea - sure, we will car - ry off his

CORO - CHORUS

- ti, che - ti,  
- lence, qui - et,

CORO - CHORUS

- ti, che - ti, che - ti, che - ti, che - ti, zit - ti, zit - ti, zit - ti,  
- sure, to out-wit him is a plea - sure, we will car - ry off his

103

Bor.

zit - ti, che - ti, che - ti, che - ti, che -  
 si - lence, to out - wit him is a plea -

pp

Mar.

zit - ti, che -  
 si - lence, qui -

pp

Cep.

zit - ti, che -  
 trea - sure, qui -

che - ti, che - ti, che - ti, che -  
 to out - wit him is a plea -

pp

CORO - CHORUS

zit - ti, che -  
 si - lence, qui -

pp

zit - ti, che -  
 trea - sure, qui -

pp

\* A:

partendo  
going off

106

Bor.

- ti, at - ten - ti al - l'o - pra,al - l'o - pra,al - l'o - pra,at - ten - ti,at -  
- sure, and now be quick, the time is short, the je - ster's

Mar.

- ti, at - ten - ti al - l'o - pra,al - l'o - pra,al - l'o - pra,at - ten - ti,at -  
- et, and now be quick, the time is short, the je - ster's

Cep.

- ti, at - ten - ti al - l'o - pra,al - l'o - pra,al - l'o - pra,at - ten - ti,at -  
- et, and now be quick, the time is short, the je - ster's

CORO - CHORUS

- ti,  
- sure,  
- ti, at - ten - ti al - l'o - pra,al - l'o - pra,al - l'o - pra,at - ten - ti,at -  
- et, and now be quick, the time is short, the je - ster's

- ti, at - ten - ti al - l'o - pra,al - l'o - pra,al - l'o - pra,at - ten - ti,at -  
- et, and now be quick, the time is short, the je - ster's

dim.

una parte  
one group

109

Bor.

- ten - ti al - l'o be pra.  
mi - stress must be caught.

Mar.

- ten - ti al - l'o be pra.  
mi - stress must be caught.

Cep.

- ten - ti al - l'o be pra.  
mi - stress must be caught.

CORO - CHORUS

- ten - ti al - l'o be pra.  
mi - stress must be caught.

- ten - ti al - l'o be pra.  
mi - stress must be caught.

pp ppp

entra nel cortile; alcuni s'internano nella  
enters the courtyard; others go into the

112

115

casa house

174 **Allegro assai vivo** (♩=100)

118 they *trascinano* out Gilda, la quale  
carry Gilda, whose mouth

121 avrà la bocca chiusa da un fazzoletto. Nel  
is gagged with a handkerchief. While

124 traversare la scena. Ella perde la sciarpa  
crossing the stage, she drops a scarf

21

126 Gilda da lontano  
from far off

Soc - cor - so, pa - dre mi - o... A -  
Oh help me, fa - ther, help me... Ah

Borsa (da lontano) Vit - to - ria!  
(from far off) Vic - to - rious!

Marullo (da lontano) Vit - to - ria!  
(from far off) Vic - to - rious!

Ceprano (da lontano) Vit - to - ria!  
(from far off) Vic - to - rious!

Tenori (da lontano) Vit - to - ria!  
(from far off) Vic - to - rious!

Bassi (da lontano) Vit - to - ria!  
(from far off) Vic - to - rious!

CORO-CHORUS

[Vno] Vit - to - ria!  
Vic - to - rious!

\* A: 7 ♯



131 (più lontano)  
(further away)

Gil.

Rigoletto

*help me!*

*porta la bringing his*

Non han fi - ni - to an - cor! qual de - ri - sio - ne!  
Have you not finished yet! I'm tired of wait - ing!

135

Rig.

*mano agli occhi hands up to his eyes...*

*si strappa impetuosamente la benda e la maschera;*  
*he impetuously pulls off the blindfold and the mask;*

So - no ben - da - to!..  
My eyes are blindfold!..

[Archi] *pp*

139

al chiarore d'una lanterna (scordata) riconosce la sciarpa,  
by the light of a lantern (left behind) he recognizes the scarf,

142

vede la porta spalancata, entra, trae Giovanna (spaventata) che fissa  
sees the door wide open, enters, drags out (the frightened) Giovanna, at whom

176 con istupore; si strappa i capelli e vorrebbe gridare  
145 he stares as if transfixed; he tears his hair and wishes to cry out

Rig.

149 ma non può... finalmente dopo molti  
but cannot do so... finally with enormous

Rig.

153 sforzi : : : : (esclama)  
effort : : : : (he exclaims)

Rig.

158 (sviene)  
(he faints)

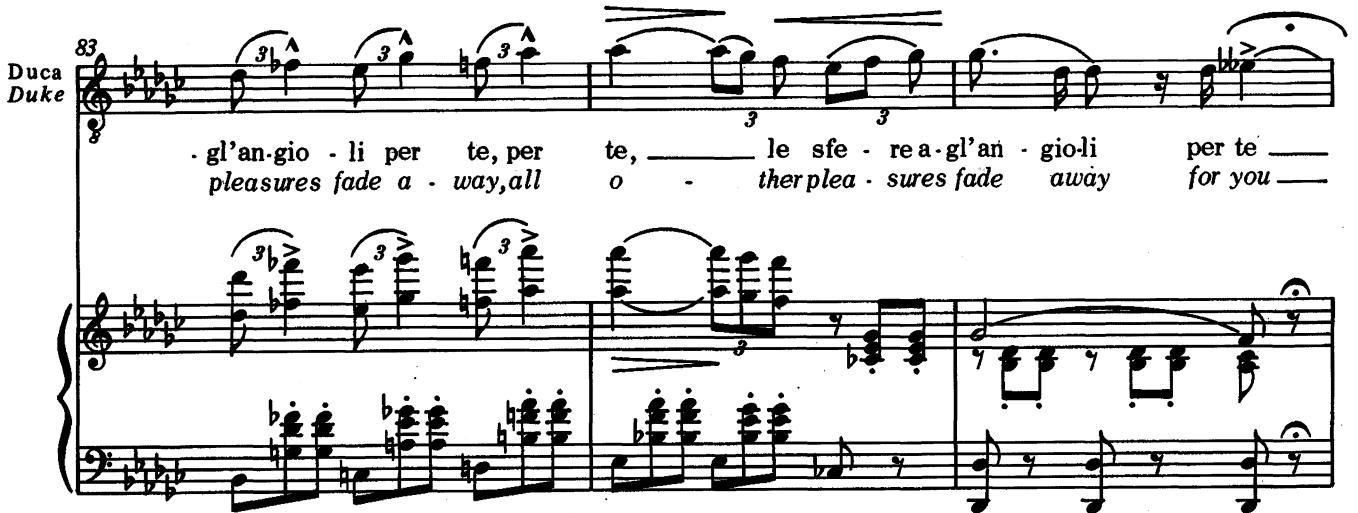
Rig.

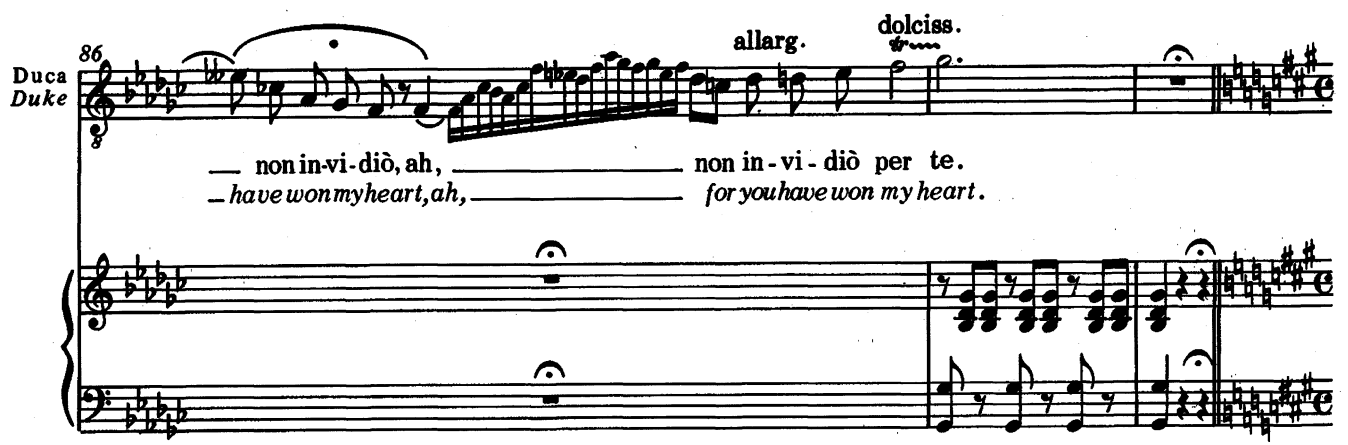
162

(Fine dell'Atto primo)  
(End of Act I)

opp.   
 te, no, no, — per te non in - vi - diò,  
*you have won my heart have won my heart,*

80 *Duca Duke*   
 - gl'an - gio-li per te non in - vi - diò, ei che le sfe - re, le sfe-re a -  
*fade — away for you have won my heart, all o - ther plea-sures, all o - ther*

83 *Duca Duke*   
 - gl'an-gio - li per te, per te, — le sfe - re a-gl'an - gio-li per te —  
*pleasures fade a - way, all o - ther plea - sures fade away for you —*

86 *Duca Duke*   
 — non in-vi-diò, ah, — non in-vi-diò per te.  
*— have won my heart, ah, — for you have won my heart.*

*allarg. dolciss.*

(SCENA II: Marullo, Ceprano, Borsa ed'altri Cortigiani dal mezzo)  
(SCENE II: Marullo, Ceprano, Borsa, and other Courtiers from the middle)

**Allegro vivo** (♩=96)  
entrano frettolosi i Cortigiani  
the Courtiers rush in

89 [Tutti] **ff** **pp**

93 **Duca**  
*Duke*

Ebben?  
What news?

**Borsa**

Du - ca, Du - ca! L'a - man - te fu ra - pi - ta a Ri - go -  
High-ness, High-ness! We stole her, stole the mi - stress of Ri - go -

**Marullo**

Du - ca, Du - ca! L'a - man - te fu ra - pi - ta a Ri - go -  
High-ness, High-ness! We stole her, stole the mi - stress of Ri - go -

**Ceprano**

Du - ca, Du - ca! L'a - man - te fu ra - pi - ta a Ri - go -  
High-ness, High-ness! We stole her, stole the mi - stress of Ri - go -

**Tenori**

Du - ca, Du - ca! L'a - man - te fu ra - pi - ta a Ri - go -  
High-ness, High-ness! We stole her, stole the mi - stress of Ri - go -

**Bassi**

Du - ca, Du - ca! L'a - man - te fu ra - pi - ta a Ri - go -  
High-ness, High-ness! We stole her, stole the mi - stress of Ri - go -

**ff** **pp**

CORO-CHORUS

97

Duca Duke

Co-me? e donde?  
Stole her? where was she?

Ah ah!  
Ha ha!

di-te!  
tell me!

come  
tell me

Bor.

- let - to!  
- let - to!

Dal suo tet - to.  
In her cham-ber.

Mar.

- let - to!  
- let - to!

Dal suo tet - to.  
In her cham-ber.

Cep.

- let - to!  
- let - to!

Dal suo tet - to.  
In her cham-ber.

CORO - CHORUS

- let - to!  
- let - to!

Dal suo tet - to.  
In her cham-ber.

- let - to!  
- let - to!

Dal suo tet - to.  
In her cham-ber.

101

Duca Duke

(siede)  
(he sits down)

fu?  
more!

di-te, di-te,  
was it ea-sy?

come fu?  
tell me more!

*pp*

*ff*

**Allegro assai moderato** (♩ = 96)

106 Borsa



Scorren-do u - ni - ti re-mo - ta vi - a bre-v'o - ra  
To teach a les - son to Ri - go - let - to, we met in

Marullo



Scorren-do u - ni - ti re-mo - ta vi - a bre-v'o - ra  
To teach a les - son to Ri - go - let - to, we met in

Ceprano



Scorren-do u - ni - ti re-mo - ta vi - a bre-v'o - ra  
To teach a les - son to Ri - go - let - to, we met in

Tenori



Scorren-do u - ni - ti re-mo - ta vi - a bre-v'o - ra  
To teach a les - son to Ri - go - let - to, we met in

Bassi



Scorren-do u - ni - ti re-mo - ta vi - a bre-v'o - ra  
To teach a les - son to Ri - go - let - to, we met in

**Allegro assai moderato** (♩ = 96)

pp

CORO - CHORUS

109

Bor.

do - po cadu - to il dī; \_\_\_\_\_ come pre - vi - sto      ben s'e - ra in  
 se - cret without a sound; \_\_\_\_\_ Marul - lo told us      he'd seen the

Mar.

do - po cadu - to il dī; \_\_\_\_\_ come pre - vi - sto      ben s'e - ra in  
 se - cret without a sound; \_\_\_\_\_ I quick - ly told them      I'd seen the

Cep.

do - po cadu - to il dī; \_\_\_\_\_ come pre - vi - sto      ben s'e - ra in  
 se - cret without a sound; \_\_\_\_\_ Marul - lo told us      he'd seen the

CORO - CHORUS

do - po cadu - to il dī; \_\_\_\_\_ come pre - vi - sto      ben s'e - ra in  
 se - cret without a sound; \_\_\_\_\_ Marul - lo told us      he'd seen the

do - po cadu - to il dī; \_\_\_\_\_ come pre - vi - sto      ben s'e - ra in  
 se - cret without a sound; \_\_\_\_\_ Marul - lo told us      he'd seen the

112

Bor.

pri - a ra-ra bel - tà ci si scopri. E-ra l'a-  
 beau - ty, he led the way, and she was found. She was the

Mar.

pri - a ra-ra bel - tà ci si sco - pri. E-ra l'a-  
 beau - ty, I led the way, and she was found. She was the

Cep.

pri - a ra-ra bel - tà ci si sco - pri. E-ra l'a-  
 beau - ty, he led the way, and she was found. She was the

CORO - CHORUS

pri - a ra-ra bel - tà .ci si scopri. E-ra l'a-  
 beau - ty, he led the way, and she was found. She was the

pri - a ra-ra bel - tà ci si sco - pri. E-ra l'a-  
 beau - ty, he led the way, and she was found. She was the



115

Bor.

- man - te di Ri - go - let - to che, vi - sta ap - pe - na, si di - le -  
 mi - stress of Ri - go - let - to, we caught a glimpse, then she went in -

Mar.

- man - te di Ri - go - let - to che, vi - sta ap - pe - na, si di - le -  
 mi - stress of Ri - go - let - to, we caught a glimpse, then she went in -

Cep.

- man - te di Ri - go - let - to che, vi - sta ap - pe - na, si di - le -  
 mi - stress of Ri - go - let - to, we caught a glimpse, then she went in -

CORO - CHORUS

- man - te di Ri - go - let - to che, vi - sta ap - pe - na, si di - le -  
 mi - stress of Ri - go - let - to, we caught a glimpse, then she went in -

- man - te di Ri - go - let - to che, vi - sta ap - pe - na, si di - le -  
 mi - stress of Ri - go - let - to, we caught a glimpse, then she went in -

118

Bor.

- guò. ————— Già di ra - pir - la      s'a-vea il pro-get - to,      quan-doil buf-  
 - side. ————— We thought we'd steal her,      but Ri - go - let - to      appeared him -

Mar.

- guò. ————— Già di ra - pir - la      s'a-vea il pro-get - to,      quan-doil buf-  
 - side. ————— We thought we'd steal her,      but Ri - go - let - to      appeared him -

Cep.

- guò. ————— Già di ra - pir - la      s'a-vea il pro-get - to,      quan-doil buf-  
 - side. ————— We thought we'd steal her,      but Ri - go - let - to      appeared him -

CORO - CHORUS

- guò. ————— Già di ra - pir - la      s'a-vea il pro-get - to,      quan-doil buf-  
 - side. ————— We thought we'd steal her,      but Ri - go - let - to      appeared him -

- guò. ————— Già di ra - pir - la      s'a-vea il pro-get - to,      quan-doil buf-  
 - side. ————— We thought we'd steal her,      but Ri - go - let - to      appeared him -

121

Bor.

- fon ver noi spun-tò;                      che di Ce-pra - no                      noi la con-  
 - self, we tried to hide,                      but he had seen us,                      and so we

Mar.

- fon                      ver noi spun-tò;                      che di Ce-pra - no                      noi la con-  
 - self,                      we tried to hide;                      but he had seen us,                      and so we

Cep.

- fon                      ver noi spun-tò;                      che di Ce-pra - no                      noi la con-  
 - self,                      we tried to hide;                      but he had seen us,                      and so we

CORO - CHORUS

- fon ver noi spun-tò;                      che di Ce-pra - no                      noi la con-  
 - self, we tried to hide,                      but he had seen us,                      and so we

- fon                      ver noi spun-tò;                      che di Ce-pra - no                      noi la con-  
 - self,                      we tried to hide;                      but he had seen us,                      and so we

124

Bor.

Mar.

Cep.

CORO - CHORUS

- tes - sa      rapir vo - les - si-mo,      stol-to, cre - dé;      la sca - la  
 fooled him,      we said Ce - pra - no's wife      would be the prize;      he said he'd

- tes - sa      rapir vo - les - si-mo,      stol-to, cre - dé;      la sca - la  
 fooled him,      we said Ce - pra - no's wife      would be the prize;      he said he'd

- tes - sa      rapir vo - les - si-mo,      stol-to, cre - dé;      la sca - la  
 fooled him,      we said Ce - pra - no's wife      would be the prize;      he said he'd

- tes - sa      rapir vo - les - si-mo,      stol-to, cre - dé;      la sca - la  
 fooled him,      we said Ce - pra - no's wife      would be the prize;      he said he'd

- tes - sa      rapir vo - les - si-mo,      stol-to, cre - dé;      la sca - la  
 fooled him,      we said Ce - pra - no's wife      would be the prize;      he said he'd

127

Bor. 

quin - di      all'uo - po mes - sa,      benda - to, ei stes - so      fer - ma te -  
 help us,      he held the lad - der,      and with a blind - fold      we tied his

Mar. 

quin - di      all'uo - po mes - sa,      benda - to, ei stes - so      fer - ma te -  
 help us,      he held the lad - der,      and with a blind - fold      we tied his

Cep. 

quin - di      all'uo - po mes - sa,      benda - to, ei stes - so      fer - ma te -  
 help us,      he held the lad - der,      and with a blind - fold      we tied his

CORO - CHORUS



quin - di      all'uo - po mes - sa,      benda - to, ei stes - so      fer - ma te -  
 help us,      he held the lad - der,      and with a blind - fold      we tied his



quin - di      all'uo - po mes - sa,      benda - to, ei stes - so      fer - ma te -  
 help us,      he held the lad - der,      and with a blind - fold      we tied his



130

Bor.

- né, la sca - la quin - di ei stes - so, ei stes - so fer - ma, fer - ma te -  
 eyes, he held the lad - der, with a blind - fold we close - ly tied his

Mar.

- né, la sca - la quin - di ei stes - so, ei stes - so fer - ma, fer - ma te -  
 eyes, he held the lad - der, with a blind - fold we close - ly tied his

Cep.

- né, la sca - la quin - di ei stes - so, ei stes - so fer - ma, fer - ma te -  
 eyes, he held the lad - der, with a blind - fold we close - ly tied his

CORO - CHORUS

- né, la sca - la quin - di ei stes - so, ei stes - so fer - ma, fer - ma te -  
 eyes, he held the lad - der, with a blind - fold we close - ly tied his

- né, la sca - la quin - di ei stes - so, ei stes - so fer - ma, fer - ma te -  
 eyes, he held the lad - der, with a blind - fold we close - ly tied his

132

Bor.

- né. eyes. Salim - mo, e ra - pi - di la gio - vi - net - ta a noi riu -  
We scaled the wall and then we quick - ly seized — her, and with our

Mar.

- né. eyes. Salim - mo, e ra - pi - di la gio - vi - net - ta a noi riu -  
We scaled the wall and then we quick - ly seized — her, and with our

Cep.

- né. eyes. Salim - mo, e ra - pi - di la gio - vi - net - ta a noi riu -  
We scaled the wall and then we quick - ly seized — her, and with our

CORO - CHORUS

- né. eyes. Salim - mo, e ra - pi - di la gio - vi - net - ta a noi riu -  
We scaled the wall and then we quick - ly seized — her, and with our

- né. eyes. Salim - mo, e ra - pi - di la gio - vi - net - ta a noi riu -  
We scaled the wall and then we quick - ly seized — her, and with our

pp

135 Duca Duke [da sé] [aside]

(Cie-lo! Heaven! è it

Bor. \*  
 - sci - va quin-dia - spor - tar. \_\_\_\_\_ Quand'ei s'ac-cor - se del-la ven-  
 prize then to court we sped. \_\_\_\_\_ We left him stan - ding till he di -

Mar.  
 - sci - va quin-dia - spor - tar. \_\_\_\_\_ Quand'ei s'ac-cor - se del-la ven-  
 prize then to court we sped. \_\_\_\_\_ We left him stan - ding till he di -

Cep.  
 - sci - va quin-dia - spor - tar. \_\_\_\_\_ Quand'ei s'ac-cor - se del-la ven-  
 prize then to court we sped. \_\_\_\_\_ We left him stan - ding till he di -

CORO - CHORUS  
 - sci - va quin-dia - spor - tar. \_\_\_\_\_ Quand'ei s'ac-cor - se del-la ven-  
 prize then to court we sped. \_\_\_\_\_ We left him stan - ding till he di -

- sci - va quin-dia - spor - tar. \_\_\_\_\_ Quand'ei s'ac-cor - se del-la ven-  
 prize then to court we sped. \_\_\_\_\_ We left him stan - ding till he di -

\* A: Questo crescendo inizia nella battuta precedente.  
 This crescendo extends back into the preceding measure.



138

**Duca Duke**  
*p*  
 des - sa la mia di - let - ta!)  
 must be they took my Gil - da!)

**Bor.**  
*p* *cresc.*  
 - det - ta  
 - sco - vered

**Mar.**  
*p* *cresc.*  
 - det - ta re - stò scor - na - to ad im - precar, ad im - pre  
 - sco - vered how he him - self had brought our ven - geance on his

**Cep.**  
*p* *cresc.*  
 - det - ta re - stò scor - na - to ad im - precar, ad im - pre  
 - sco - vered how he him - self had brought our ven - geance on his

**CHORUS**  
*p* *cresc.*  
 - det - ta  
 - sco - vered

**CORO**  
*p* *cresc.*  
 - det - ta re - stò scor - na - to ad im - precar, ad im - pre  
 - sco - vered how he him - self had brought our ven - geance on his

*pp*

140

**Bor.** *ff* *ppp* *sottovoce*

re-stò scorna - to ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 had brought our ven - geance on his head, how he himself had brought our

**Mar.** *ff* *ppp* *sottovoce*

- car, re-stò scorna - to ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, how he himself had brought our

**Cep.** *ff* *ppp* *sottovoce*

- car, re-stò scorna - to ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, how he himself had brought our

**CHORUS**

*ff* *ppp* *sottovoce*

re-stò scorna - to ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 had brought our ven - geance on his head, how he himself had brought our

**CORO**

*ff* *ppp* *sottovoce*

- car, re-stò scorna - to ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, how he himself had brought our

*[ff]* *pp*

142

**Bor.**

- ca - re, re-stô scor - na - to ad im - pre - car, re-stô scorna-to ad im - pre -  
 vengeance, had brought our vengeance upon his head, had brought our vengeance on his

**Mar.**

- ca - re, re-stô scor - na - to ad im - pre - car, re-stô scorna-to ad im - pre -  
 vengeance, had brought our vengeance upon his head, had brought our vengeance on his

**Cep.**

- ca - re, re-stô scor - na - to ad im - pre - car, re-stô scorna-to ad im - pre -  
 vengeance, had brought our vengeance upon his head, had brought our vengeance on his

**CHORUS**

- ca - re, re-stô scor - na - to ad im - pre - car, re-stô scorna-to ad im - pre -  
 vengeance, had brought our vengeance upon his head, had brought our vengeance on his

**CORO**

- ca - re, re-stô scor - na - to ad im - pre - car, re-stô scorna-to ad im - pre -  
 vengeance, had brought our ven-geance upon his head, had brought our vengeance on his

- ca - re, re-stô scor - na - to ad im - pre - car, re-stô scorna-to ad im - pre -  
 vengeance, had brought our vengeance upon his head, had brought our vengeance on his

[*ff*] *pp*

145 *sottovoce*

Bor. *sottovoce*

- car, re-stò scorna-to ad im - pre - ca - re, re-stò scor-na - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven-geance, had brought our vengeance u-pon his

Mar. *sottovoce*

- car, re-stò scorna-to ad im - pre - ca - re, re-stò scor-na - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven-geance, had brought our vengeance u-pon his

Cep. *sottovoce*

- car, re-stò scorna-to ad im - pre - ca - re, re-stò scor-na - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven-geance, had brought our vengeance u-pon his

CHORUS *sottovoce*

- car, re-stò scorna-to ad im - pre - ca - re, re-stò scor-na - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven-geance, had brought our vengeance u-pon his

CORO *sottovoce*

- car, re-stò scorna-to ad im - pre - ca - re, re-stò scor-na - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven-geance, had brought our vengeance u-pon his

*sottovoce*

- car, re-stò scorna-to ad im - pre - ca - re, re-stò scor-na - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven-geance, had brought our vengeance u-pon his

\* A: « ad imprecare »

Poco più vivo (♩=100)

148 *ff*

Bor.

- car, ad im - precar, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven - geance on his

*ff*

Mar.

- car, ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, how he him - self had brought our ven - geance on his.

*ff*

Cep.

- car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his

*ff*

CHORUS

- car, ad im - precar, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven - geance on his

*ff*

CORO

- car, ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, how he him - self had brought our ven - geance on his

*ff*

CORO

- car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his

Poco più vivo (♩=100)

*f*

150 *(p)* *ff*

Bor. - car, ad im - pre-car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven - geance on his

Mar. *(p)* *ff*

- car, ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, how he him - self had brought our ven - geance on his

Cep. *ff*

- car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his

**CHORUS**

*(p)* *ff*

- car, ad im - pre-car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, how he himself had brought our ven - geance on his

**CORO**

*(p)* *ff*

- car, ad im - pre - car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, how he him - self had brought our ven - geance on his

*ff*

- car, re-stò scorna - to ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his

*pp* *ff*

152 *ff*

Bor. *ff*

- car, ad im - precar, ad im - pre - car, ad im - precar, ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, had brought our ven - geance on his

Mar. *ff*

- car, ad im - precar, ad im - pre - car, ad im - precar, ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, had brought our ven - geance on his

Cep. *ff*

- car, ad im - precar, ad im - pre - car, ad im - precar, ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, had brought our ven - geance on his

*ff*

- car, ad im - precar, ad im - pre - car, ad im - precar, ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, had brought our ven - geance on his

CHORUS

*ff*

- car, ad im - precar, ad im - pre - car, ad im - precar, ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, had brought our ven - geance on his

CORO

*ff*

- car, ad im - precar, ad im - pre - car, ad im - precar, ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, had brought our ven - geance on his

*ff*

- car, ad im - precar, ad im - pre - car, ad im - precar, ad im - pre -  
 head, had brought our ven - geance on his head, had brought our ven - geance on his

154 Duca Duke (al Coro) (to the Chorus)

Ma do-ve or tro-va-si la po-ve-ret-ta?..  
 What have you done with her, where have you left her?..

Bor. - car! head! Fu da noi We did not

Mar. - car! head! Fu da noi We did not

Cep. - car! head! Fu da noi We did not

CORO-CHORUS - car! head! Fu da noi We did not

(p)



158 [da sé]  
[aside]

Duca Duke (Ah tut - to il ciel non mi ra -  
(So she is mine, yes mine at

Bor. stes - si ad-dot - ta or qui.  
leave her, we brought her here.

Mar. stes - si ad-dot - ta or qui.  
leave her, we brought her here.

Cep. stes - si ad-dot - ta or qui.  
leave her, we brought her here.

CORO - CHORUS stes - si ad-dot - ta or qui.  
leave her, we brought her here.

stes - si ad-dot - ta or qui.  
leave her, we brought her here.

161 Allegro (♩=120)

Duca Duke - pī!)  
last!)

*ff* *mf* *simile*

165

168

171 *Duca* (alzandosi con gioia)  
*Duke* (rising joyfully)

deciso

(Pos-sen - te a - mor mi chia - - - ma vo -  
(The pow'r of love in - spires me, I

174  
*Duca*  
*Duke*

- lar io deg - gio a lei; \_\_\_\_\_ il ser - to mio da -  
long to be at her side; \* \_\_\_\_\_ I'd glad - ly give my

\* See Translator's Note.

177  
 Duca  
 Duke

- rei per con - so - lar quel  
 crown to soothe her gen - tle

179  
 Duca  
 Duke

cor, il ser - to mio da -  
 heart, I'd glad - ly give my

[Fl. Cl.]

181  
 Duca  
 Duke

- rei per con - so - lar quel  
 crown to soothe her gen - tle

con forza ten.

183  
 Duca  
 Duke

cor! Ah sap - pia al - fin chi l'a - ma, co -  
 heart! Though she may blush and trem - ble, to

Duca  
Duke

- no - sca al fin\* chi so - no, ap - pren - da che an - co in  
know the Duke's her lo - ver, oh let her then di -

189

Duca  
Duke

tro - no ha de - gli schia - vi a - mor, ap -  
sco - ver that none can keep us a - part, oh

192

Duca  
Duke

- pren - da ch'an - co in tro - no, ch'an - co in  
let her then di - sco - ver, yes, di -

194

Duca  
Duke

tro - no ha de - gli schia - vi, ha - de - gli schia - vi a -  
sco - ver none can keep us, ah, - none can keep us a -

\* VE51: « appien »

\*\* A:   
degli

24b

Più mosso (♩=144)\*

197

Duca  
Duke

- mor.)  
- part.)

Borsa

*pp*

(Oh qual pen-sie-ro or l'a-gi-ta, or l'a-gi-ta; co-me can-giò d'u-  
(A new e-mo-tion sei-zes him, what can it be; our joke no lon-ger

Marullo

*pp*

(Oh qual pen-sie-ro or l'a-gi-ta, or l'a-gi-ta; co-me can-giò d'u-  
(A new e-mo-tion sei-zes him, what can it be; our joke no lon-ger

Ceprano

*pp*

(Oh qual pen-sie-ro or l'a-gi-ta, or l'a-gi-ta; co-me can-giò d'u-  
(A new e-mo-tion sei-zes him, what can it be; our joke no lon-ger

CORO - CHORUS

*pp*

(Oh qual pen-sie-ro or l'a-gi-ta, or l'a-gi-ta; co-me can-giò d'u-  
(A new e-mo-tion sei-zes him, what can it be; our joke no lon-ger

*pp*

(Oh qual pen-sie-ro or l'a-gi-ta, or l'a-gi-ta; co-me can-giò d'u-  
(A new e-mo-tion sei-zes him, what can it be; our joke no lon-ger

Più mosso (♩=144)\*

*pp*

*simile*

\* *pvRine*: ♩ = 132

200

Bor.

- mor, co - me can - giù d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 plea - ses him... we'll wait and see! a new e - mo - tion.

Mar.

- mor, co - me can - giù d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 plea - ses him... we'll wait and see! a new e - mo - tion.

Cep.

- mor, co - me can - giù d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 plea - ses him... we'll wait and see! a new e - mo - tion.

CORO - CHORUS

- mor, co - me can - giù d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 plea - ses him... we'll wait and see! a new e - mo - tion.

- mor, co - me can - giù d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 plea - ses him... we'll wait and see! a new e - mo - tion.

202

Bor. *cresc.*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 sei - zes him; what - e - ver can it be? our joke no lon - ger

Cep. *cresc.*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 sei - zes him; what - e - ver can it be? our joke no lon - ger

Mar. *cresc.*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 sei - zes him; what - e - ver can it be? our joke no lon - ger

CORO - CHORUS

*cresc.*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 sei - zes him; what - e - ver can it be? our joke no lon - ger

*cresc.*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor! oh qual pen - sie - ro or  
 sei - zes him; what - e - ver can it be? our joke no lon - ger

*pp cresc.*

204

Bor.

*l'a - gi - ta, oh\* qual pen - sie - ro or l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion sei - zes him; what - e - ver can it*

Cep.

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro or l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion sei - zes him; what - e - ver can it*

Mar.

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro or l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion sei - zes him; what - e - ver can it*

CORO - CHORUS

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro or l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion sei - zes him; what - e - ver can it*

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro or l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion sei - zes him; what - e - ver can it*

\* A: « quale »; vedi Note.  
 see Notes.



206 *(f)*  
 Bor.

- mor! co - me can - giò, co - me can - giò!  
 be? what can it be, what can it be!

*(f)*  
 Cep.

- mor! co - me can - giò, co - me can - giò!  
 be? what can it be, what can it be!

*(f)*  
 Mar.

- mor! co - me can - giò, co - me can - giò!  
 be? what can it be, what can it be!

CORO - CHORUS

*(f)*

- mor! co - me can - giò, co - me can - giò!  
 be? what can it be, what can it be!

*(f)*

- mor! co - me can - giò, co - me can - giò!  
 be? what can it be, what can it be!

*(f)*

209 Duca Duke

*deciso* I Tempo (♩ = 120)\*

(Ah! \_\_\_\_\_ Pos - sen - te a - mor mi chia - ma vo -  
(Ah! \_\_\_\_\_ The pow'r of love in - spires \_\_\_\_\_ me, I

Bor.

Cep.

Mar.

CORO - CHORUS

I Tempo (♩ = 120)\*

[Archi]

*p*

*sim.*

\* *primo*: ♩ = 132

213  
 Duca Duke  
 - lar io deg - gio a lei; \_\_\_\_\_ il  
 long to be at her side; \_\_\_\_\_ l'd

215  
 Duca Duke  
 ser - to mio da - rei \_\_\_\_\_ per  
 glad - ly give my crown \_\_\_\_\_ to

217  
 Duca Duke  
 con - so lar quel cor, \_\_\_\_\_ il  
 soothe her gen - tle heart, \_\_\_\_\_ l'd

219  
 Duca Duke  
 ser - to mio da - rei \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_ con - so - lar quel  
 glad - ly give my crown \_\_\_\_\_ to soothe her gen - tle

222

Duca  
Dukecor!  
heart!Ah sap - pia al - fin chi l'a - ma, co -  
Though she may blush and trem - ble, to

225

Duca  
Duke- no - sca al - fin\* chi so - no, ap - pren - da che an - co in  
know the Duke's her lo - ver, oh let her then di -

228

Duca  
Duketro - no ha de - gli schia - via - mor, ap -  
- sco - ver that none can keep us a - part, oh

con forza ten.

pp

231

Duca  
Duke- pren - da ch'an - co in tro - no, ch'an - co in tro - no ha de - gli  
let her then di - sco - ver, yes, di - sco - ver none can

Più mosso (♩ = 144)

234

Duca  
Duke

schia - vi, ha — de-gli schia - vi a - mor,  
keep us, ah — none can keep us a - part,

Borsa

pp -----

(Oh qual pen-sie-ro  
(Our joke no longer

Marullo

pp -----

(Oh qual pen-sie-ro  
(Our joke no longer

Ceprano

pp -----

(Oh qual pen-sie-ro  
(Our joke no longer

Tenori

pp -----

(Oh qual pen-sie-ro  
(Our joke no longer

Bassi

pp -----

(Oh qual pen-sie-ro  
(Our joke no lon-ger

CORO-CHORUS

Più mosso (♩ = 144)

ff

[Tutti]

pp

237

Duca  
Duke

Bor.

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro      l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion      sei - zes him; what - e - ver can it*

Mar.

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro      l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion      sei - zes him; what - e - ver can it*

Cep.

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro      l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion      sei - zes him; what - e - ver can it*

CORO-CHORUS

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro      l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion      sei - zes him; what - e - ver can it*

*l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro      l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u -*  
*plea - ses him, a new e - mo - tion      sei - zes him; what - e - ver can it*

239 *f*

Duca  
Duke

ha \_\_\_\_\_ de - gli schia - vi a -  
ah, \_\_\_\_\_ keep our hearts a -

Bor.

- mor, co - me can - giò, co - me can - giò d'u -  
be, what can it be, what - e - ver can it

Mar.

- mor, co - me can - giò, co - me can - giò d'u -  
be, what can it be, what - e - ver can it

Cep.

- mor, co - me can - giò, co - me can - giò d'u -  
be, what can it be, what - e - ver can it

CORO - CHORUS

- mor, co - me can - giò, co - me can - giò d'u -  
be, what can it be, what - e - ver can it

- mor, co - me can - giò, co - me can - giò d'u -  
be, what can it be, what - e - ver can it

(*f*)

\* A: > (245 = 239).

242

**Duca Duke**

- mor,  
- part,

**Bor.**

- mor!  
be!

Oh qual pen - sie - ro l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro  
Our joke no lon - ger plea - ses him, a new e - mo - tion

**Mar.**

- mor!  
be!

Oh qual pen - sie - ro l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro  
Our joke no lon - ger plea - ses him, a new e - mo - tion

**Cep.**

- mor!  
be!

Oh qual pen - sie - ro l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro  
Our joke no lon - ger plea - ses him, a new e - mo - tion

**CORO - CHORUS**

- mor!  
be!

Oh qual pen - sie - ro l'a - gi - ta, oh qual pen - sie - ro  
Our joke no lon - ger plea - ses him, a new e - mo - tion

**pp**



244

Duca  
Duke

*f*

ha  
ah,

Bor.

*f*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor, co - me can -  
sei - zes him; what - e - ver can it be, what can it

Mar.

*f*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor, co - me can -  
sei - zes him; what - e - ver can it be, what can it

Cep.

*f*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor, co - me can -  
sei - zes him; what - e - ver can it be, what can it

CORO - CHORUS

*f*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor, co - me can -  
sei - zes him; what - e - ver can it be, what can it

*f*

l'a - gi - ta; co - me can - giò d'u - mor, co - me can -  
sei - zes him; what - e - ver can it be, what can it

*(f)*

246

Duca  
Duke

de - gli schia - vi a - mor, ha de - gli  
 keep our hearts a - part, can keep our

Bor.

- giò, co - me can - giò d'u - mor, co -  
 be, what - e - ver can it be, what -

Mar.

- giò, co - me can - giò d'u - mor, co - me can - giò,  
 be, what - e - ver can it be, what can it be,

Cep.

- giò, co - me can - giò d'u - mor, co - me can - giò,  
 be, what - e - ver can it be, what can it be,

CORO - CHORUS

- giò, co - me can - giò d'u - mor, co -  
 be, what - e - ver can it be, what -

- giò, co - me can - giò d'u - mor, co - me can - giò,  
 be, what - e - ver can it be, what can it be,

249

Duca Duke  
 schia - vi a - mor, ha de - glí schia - vi a -  
 hearts \_\_\_\_\_ a - part, can keep our hearts \_\_\_\_\_ a -

Bor.  
 - me can - giò d'u - mor, co - me can - giò d'u -  
 - e - ver can it be? what - e - ver can it

Mar.  
 can - giò d'u - mor, co - me can - giò,  
 what \_\_\_\_\_ can it be, what can it be, can - giò d'u -  
 what \_\_\_\_\_ can it

Cep.  
 can - giò d'u - mor, co - me can - giò,  
 what \_\_\_\_\_ can it be, what can it be, can - giò d'u -  
 what \_\_\_\_\_ can it

CORO-CHORUS

- me can - giò d'u - mor, co - me can - giò d'u -  
 - e - ver can it be? what - e - ver can it

can - giò d'u - mor, co - me can - giò,  
 what \_\_\_\_\_ can it be, what can it be, can - giò d'u -  
 what \_\_\_\_\_ can it

\* Vedi Note.  
 See Notes.

252 (esce frettoloso dal mezzo)  
(he exits hurriedly out the middle)

**Duca Duke**  
- mor, a - - - - - mor!)  
- part, a - - - - - part!)

**Bor.**  
- mor, co - me can - giù, can - giù d'u - mor!)  
be, what can it be, what can it be?)

**Mar.**  
- mor, co - me can - giù, can - giù d'u - mor!)  
be, what can it be, what can it be?)

**Cep.**  
- mor, co - me can - giù, can - giù d'u - mor!)  
be, what can it be, what can it be?)

**CORO - CHORUS**  
- mor, co - me can - giù, can - giù d'u - mor!)  
be, what can it be, what can it be?)

- mor, co - me can - giù, can - giù d'u - mor!)  
be, what can it be, what can it be?)

255

## N.9 Scena ed Aria

[Rigoletto]

(SCENA III: Marullo, Ceprano, Borsa, altri  
Cortigiani, poi Rigoletto dalla destra)

## N.9 Scena and Aria

[Rigoletto]

(SCENE III: Marullo, Ceprano, Borsa, other  
Courtiers, then Rigoletto from the right)Allegro assai moderato ( $\text{♩} = 76$ )

Marullo

Po-ve-ro Ri-go-  
Poor lit-tle Ri-go-

[Archi] p

Allegro assai moderato ( $\text{♩} = 76$ )entro la scena  
behind the stageentra in scena affettando indifferenza  
he enters the stage affecting indifference

5 Rigoletto

La ra, la ra, la la, lara, lara, la ra, la ra, la ra, la ra, la ra, la ra, la  
La ra, la ra, la la, lara, lara, la ra, la ra, la ra, la ra, la ra, la ra, la

Mar.

- let - to!  
- let - to!

Tenori

Ei vien!.. si - lenzio!  
He's here!.. Be silent!

Bassi

Ei vien!.. si - lenzio!  
He's here!.. Be si-lent!

CORO-CHORUS

9 a piacere

Rig. *rà. rà.* (Han tut - ti fat - to il col - po!)  
(They're all in it to - ge - ther!)

Borsa  
Oh buon gior - no, Ri - go - let - to!  
Oh good morning, Ri - go - let - to!

Marullo  
Oh buon gior - no, Ri - go - let - to!  
Oh good morning, Ri - go - let - to!

Ceprano  
Oh buon gior - no, Ri - go - let - to!  
Oh good morning, Ri - go - let - to!

Ch'hai di nuo - vo, buf -  
What's the news now, buf -

CORO - CHORUS  
Oh buon gior - no, Ri - go - let - to!  
Oh good morning, Ri - go - let - to!

Oh buon gior - no, Ri - go - let - to!  
Oh good morning, Ri - go - let - to!

[Legni]

12 contraffacendolo  
imitating him

Rig. Ch'hai di nuo - vo, buf - fon? Che del - l'u - sa - to più no - io - so voi  
What's the news now, buf - foon? Why that, your lord - ship, is more te - dious than

Cep. - fon?  
- foon?

col canto

aggirandosi per la stanza e guardando ovunque  
wandering around the room and looking everywhere

15

Rig.

sie-te.  
e-ver.

La ra, la ra, la la, la ra, la ra, la ra, la ra. (O - ve l'a-vran na-  
La ra, la ra, la la, la ra, la ra, la ra, la ra. (Where can my child be

Borsa *ridendo*

Ah ah ah!  
Ha ha ha!

Marullo *ridendo*

Ah ah ah!  
Ha ha ha!

*ridendo*

Cep.

Ah ah ah!  
Ha ha ha!

Tenori *ridendo*

Ah ah ah!  
Ha ha ha!

Bassi *ridendo*

Ah ah ah!  
Ha ha ha!

CORO-CHORUS

[a tempo]

18

Rig.

-sco-sta?...  
hid-den?...

La ra, la ra, la ra, la ra, la ra, la  
La ra, la ra, la ra, la ra, la ra, la

*fra loro ppp*

Bor.

(Guar-da-te com'è in-quieto!  
(He's hunting for his mistress!

*fra loro ppp*

Mar.

(Guar-da-te com'è in-quieto!  
(He's hunting for his mistress!

*fra loro ppp*

Cep.

(Guar-da-te com'è in-quieto!  
(He's hunting for his mistress!

*fra loro ppp*

CORO - CHORUS

(Guar-da-te com'è in-quieto!  
(He's hunting for his mistress!

*fra loro ppp*

(Guar-da-te com'è in-quieto!  
(He's hunting for his mistress!



21 a Marullo  
to Marullo

Rig. *ppp*  
 ra, la la, la ra, la ra, ——— la ra, la rà. Son fe -  
 ra, la la, la ra, la ra, ——— la ra, la rà. l'm de -

Bor. *ppp*  
 sì, sì, guar - da - te com'è in - quie - to!)  
 yes, yes, he's hun - ting for his mistress!)

Mar. *ppp*  
 sì, sì, guar - da - te com'è in - quie - to!)  
 yes, yes, he's hun - ting for his mistress!)

Cep. *ppp*  
 sì, sì, guar - da - te com'è in - quie - to!)  
 yes, yes, he's hun - ting for his mistress!)

**CORO-CHORUS**

*ppp*  
 sì, sì, guar - da - te com'è in - quie - to!)  
 yes, yes, he's hun - ting for his mistress!)

*ppp*  
 sì, sì, guar - da - te com'è in - quie - to!)  
 yes, yes, he's hun - ting for his mistress!)

24

Rig.

- li - ce che nul - la a voi nuo - ces - se  
 - ligh - ted to see you in good health, sir, l' a - ria di que - sta  
 last night the air was

27

Rig.

not - te!... Sì... Oh fuil bel col - po!  
 chil - ly!... Yes... the joke was cle - ver!

Marullo

Que - sta not - te? S'ho dor - mi - to  
 I was slee - ping. Slee - ping ve - ry

30

Rig.

Ah voi dor - mi - ste?... a - vrò dun - que so -  
 Ah you were slee - ping?... Then it's I who was

Mar.

sem - pre!  
 sound - ly!

col canto  
 pp

s'allontana cantarellando e visto un fazzoletto lo afferra\*  
*he wanders away singing to himself; seeing a handkerchief, he snatches it up\**

32 [a tempo]

Rig.

- gna - to!  
 drea - ming!

La ra, la ra, la la, la ra, la ra, la  
 La ra, la ra, la la, la ra, la ra, la

I tempo  
*p*

34

Rig.

ra, la la. (Non è il su - o.)  
 ra, la la. (It's not Gil - da's.)

gettando il fazzoletto  
*throwing the handkerchief*

Borsa  
 (Ve', ve' co - me tut - to os - ser - va!)  
 (See, see, no - thing can e - scape him!)

Marullo  
 (Ve', ve' co - me tut - to os - ser - va!)  
 (See, see, no - thing can e - scape him!)

Ceprano  
 (Ve', ve' co - me tut - to os - ser - va!)  
 (See, see, no - thing can e - scape him!)

Tenori  
 (Ve', ve' co - me tut - to os - ser - va!)  
 (See, see, no - thing can e - scape him!)

Bassi  
 (Ve', ve' co - me tut - to os - ser - va!)  
 (See, see, no - thing can e - scape him!)

CORO-CHORUS

\* VE<sup>51</sup>: (s'allontana e vedendo un fazzoletto sopra la tavola, ne osserva inquieto la cifra)  
*(he wanders away, and seeing a handkerchief on the table, looks nervously at the monogram)*

37  
Rig.

Dor-meil Du - ca tut - tor?  
Is the Duke still in bed?

Bor.

Si, dor-me an-  
Yes, he is

Mar.

Si, dor-me an-  
Yes, he is

Cep.

Si, dor-me an-  
Yes, he is

**CORO - CHORUS**

Si, dor-me an-  
Yes, he is

Si, dor-me an-  
Yes, he is

(SCENA IV: Detti e un Paggio della Duchessa)  
(SCENE IV: The preceding and a Page of the Duchess)

Paggio entra un Paggio  
Page a page enters

40

Al suo spo - so par - lar vuol la Du -  
I am sent by the Du - chess to His

Bor.

- co - ra!  
slee - ping!

Mar.

- co - ra!  
slee - ping!

Cep.

- co - ra!  
slee - ping!

CORO - CHORUS

- co - ra!  
slee - ping!

- co - ra!  
slee - ping!

42

Paggio  
Page

- ches - sa!  
High - ness!

Qui  
No,

or or con voi non  
I'm cer - tain that I

Mar.

Dor - me.  
Slee - ping.

44

Paggio  
Page

e - ra?  
saw him!

Sen - za pag - gi?... sen -  
Un - at - ten - ded?... so

Borsa

È a cac - cia.  
He's gone hun - ting.

Rigoletto, che sarà stato attentissimo a tutto il dialogo, prorompendo\*  
*Rigoletto, who will have been very attentive throughout this dialogue, interrupting\**

46

Paggio  
Page

- z'ar - mi ?  
 ear - ly ?

Bor.

E non ca - pi - sci che per o - ra ve - de - re non può al -  
 Are you too young to un - der - stand us, he must not be di -

Marullo

E non ca - pi - sci che per o - ra ve - de - re non può al -  
 Are you too young to un - der - stand us, he must not be di -

Ceprano

E non ca - pi - sci che per o - ra ve - de - re non può al -  
 Are you too young to un - der - stand us, he must not be di -

Tenori

E non ca - pi - sci che per o - ra ve - de - re non può al -  
 Are you too young to un - der - stand us, he must not be di -

CORO - CHORUS

Bassi

E non ca - pi - sci che per o - ra ve - de - re non può al -  
 Are you too young to un - der - stand us, he must not be di -

\* VE51: (che a parte è stato attentissimo al dialogo, balzando improvviso tra loro prorompe:)  
 (who, on one side, has been very attentive to the dialogue, suddenly breaking in on them, interrupts:)

**Allegro vivo** (♩=138)

48 Rigoletto

Musical staff for Rigoletto, showing a melodic line in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked Allegro vivo with a metronome marking of quarter note = 138.

Ah! El - la è qui dun-que! El - la è col Du - ca! La  
 Ah! So she is with him! She's with His High-ness! The

Bor.

Musical staff for Bor. (Baritone), showing a melodic line in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

- cu - no?...  
 - sturbed now!..

Chi?  
 Who?

Mar.

Musical staff for Mar. (Maracas), showing a rhythmic accompaniment in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

- cu - no?...  
 - sturbed now!..

Chi?  
 Who?

Cep.

Musical staff for Cep. (Cymbal), showing a rhythmic accompaniment in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

- cu - no?...  
 - sturbed now!..

Chi?  
 Who?

CORO-CHORUS

Musical staff for Coro-Chorus, showing a melodic line in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

- cu - no?...  
 - sturbed now!..

Chi?  
 Who?

Musical staff for Coro-Chorus, showing a melodic line in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

- cu - no?...  
 - sturbed now!..

Chi?  
 Who?

**Allegro vivo** (♩=138)

Piano accompaniment for the first section, showing a rhythmic accompaniment in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

52 Rig.

Musical staff for Rig. (Rigolotto), showing a melodic line in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

gio - vin che sta - not te al mio tet to ra -  
 mai - den whom you stole from my house when you

Piano accompaniment for the second section, showing a rhythmic accompaniment in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.



55

Rig.

- pi - ste ...                      Ma    la    saprò                      ri - prender!                      El - la è  
 tricked me ...                      But    I    shall now                      re - gain her!                      She is

pp

58

Rig.

là...  
 there...

Borsa

Se    l'aman - te    per - de - sti,    la    ri - cer - ca al -  
 Well,    if you've    lost    a    mi - stress,    some - one else    has

Marullo

Se    l'aman - te    per - de - sti,    la    ri - cer - ca al -  
 Well,    if you've    lost    a    mi - stress,    some - one else    has

Ceprano

Se    l'aman - te    per - de - sti,    la    ri - cer - ca al -  
 Well,    if you've    lost    a    mi - stress,    some - one else    has

Tenori

Se    l'aman - te    per - de - sti,    la    ri - cer - ca al -  
 Well,    if you've    lost    a    mi - stress,    some - one else    has

Bassi

Se    l'aman - te    per - de - sti,    la    ri - cer - ca al -  
 Well,    if you've    lost    a    mi - stress,    some - one else    has

CORO - CHORUS

con accento terribile  
with a terrifying tone

60

Rig. *Io vo' mia fi - glia!*  
*I want my daugh - ter!*

Bor. *- tro - ve!*  
*found her!* *ff* *La sua fi - glia!*  
*She's his daugh - ter!*

Mar. *- tro - ve!*  
*found her!* *ff* *La sua fi - glia!*  
*She's his daugh - ter!*

Cep. *- tro - ve!*  
*found her!* *ff* *La sua fi - glia!*  
*She's his daugh - ter!*

CORO-CHORUS *- tro - ve!*  
*found her!* *ff* *La sua fi - glia!*  
*She's his daugh - ter!*

[Tutti] *ff* *tutta forza* *pp*

63

Rig. *Si, la mia fi - glia!*  
*Yes, she's my daughter!* *D'u - na tal vit -*  
*So you laugh no*

30  
Gil.

Ar - ros - sir vo - glio in - nan - zi a voi sol - tan - to...  
Hide me, o fa - ther, from e - v'ry eye but yours...—

morendo

(rivolto ai Cortigiani con imperioso modo)  
(turning to the Courtiers in an imperious manner)

34  
Rigoletto

I - te di qua voi tut - ti! Se il Du - ca vo - stro d'ap - pres -  
Leave us a - lone, to - ge - ther! And if the Duke himself should

39  
Rig.

- sar - si o - sas - se... ch'ei non en - tri gli di -  
try to di - sturb us... I for - bid him to en -

44  
Rig.

(si abbandona sul seggiolone)  
(he throws himself into the chair)

- te! e ch'io ci so no!  
- ter! for I com - mand here!

pp pp

49 Borsa *pp* (tra loro) (among themselves)

(Coi fan-ciul-lie coi de - men - ti spesso gio-vailsi-mu - lar.  
 (When you're dealing with a mad - man you must let him have his way.)

Marullo *pp*

(Coi fan-ciul-lie coi de - men - ti spesso gio-vail si - mu - lar.  
 (When you're dealing with a mad - man you must let him have his way.)

Ceprano *pp*

(Coi fan-ciul-lie coi de - men - ti spesso gio-vail si - mu - lar.  
 (When you're dealing with a mad - man you must let him have his way.)

Tenori *pp*

(Coi fan-ciul-lie coi de - men - ti spesso gio-vail si - mu - lar.  
 (When you're dealing with a mad - man you must let him have his way.)

Tenori *pp*

(Coi fan-ciul-lie coi de - men - ti spesso gio-va il si - mu - lar.  
 (When you're dealing with a mad - man you must let him have his way.)

Bassi *pp*

(Coi fan-ciul-lie coi de - men - ti spesso gio-vail si - mu - lar.  
 (When you're dealing with a mad - man you must let him have his way.)

CHORUS

CORO

53

(partono)\*  
(they leave)\*

Bor.

Partiam pur, ma quel ch'ei ten - ti non lascia-mod'osser - var!)  
 We will leave him with his daugh - ter, it is wi-ser to o - bey!)

Mar.

Partiam pur, ma quel ch'ei ten - ti non lascia-mod'osser - var!)  
 We will leave him with his daugh - ter, it is wi-ser to o - bey!)

Cep.

Partiam pur, ma quel ch'ei ten - ti non lascia-mod'osser - var!)  
 We will leave him with his daugh - ter, it is wi-ser to o - bey!)

CHORUS

Partiam pur, ma quel ch'ei ten - ti non lascia-mod'osser - var!)  
 We will leave him with his daugh - ter, it is wi-ser to o - bey!)

CORO

Partiam pur, ma quel ch'ei ten - ti non lascia-mod'osser - var!)  
 We will leave him with his daugh - ter, it is wi-ser to o - bey!)

Partiam pur, ma quel ch'ei ten - ti non lascia-mod'osser - var!)  
 We will leave him with his daugh - ter, it is wi-ser to o - bey!)

\* VE51: (escon dal mezzo e chiudon la porta)  
 (they exit through the middle door and close it)

57

(SCENA VI: Rigoletto e Gilda)  
63 Gilda (SCENE VI: Rigoletto and Gilda)

Rigoletto

(Ciel! dam - mi co - rag - gio!)  
(Ah! heav'n give me cou - rage!)

Par - la... siam so - li:  
Tell me what happened:

69 **Andantino mosso** (♩ = 80)

*p* con espressione

75 Gilda

Tut - te le fe - ste al tem - pio  
Let me confess my weak - ness,

*allargando*

80

Gil.

men - tre pre - ga - va Id - di - o, bel - lo e fa - ta - le un gio - vi - ne  
it was at church I saw him, he was so handsome, smiled at me,

18

Rig. *not - te ri - tor - ne - rò.*  
*midnight I shall re - turn.* No,  
No,

Spa. *Non ca - le... A get - tar - lo nel fiu - me basto (io) so - lo.*  
*No need to... By my - self I can throw him in the ri - ver.*

21

Rig. *no, il vo' far io stes - so.* Vuoi sa - per an - che il  
*no, I my - self must do it.* Would you like to know

Spa. *Si - a!.. il suo no - me?*  
*All right!.. what's his name, then?*

24

Rig. *mi - o? E - gli è De - lit - to, Pu - ni - zion son i - o.* parte  
*mine too? His name is E - vil mine is Re - tri - bu - tion.* he leaves

*appena sensibile*

\*

## 29 Sparafucile

(il cielo si oscura e tuona)  
(the sky darkens and thunder is heard)

entro la scena si vedrà un lampo ⚡  
lightning is seen backstage

La tem - pe - sta è vi -  
There's a storm in the

[F1]

*pp*

32 Duca  
Duke(per prenderla)  
(reaching for her)Mad - da -  
Mad - da -

Spa.

- ci - na!.. più scu - ra - fia la not - te!  
di - stance!.. The night is gro - wing dar - her!

Adagio [C]

[p]

dolce

35 I Tempo (sfuggendogli)  
Maddalena (escaping from him)A - spet - ta - te... mio fra - tel - lo vie - ne...  
No, be careful... here's my bro - ther coming...Duca  
Duke- le - na?  
- le - na?Che im - por - ta?  
Why wor - ry?

I Tempo

appena sensibile

un lampo ⚡  
lightning



(s'ode il tuono)  
(thunder is heard)

Madd. 38

Sparafucile

Tuo-na!  
Thunder!

entrando in casa  
entering the house

Tenori

E pio - ve - rà tra  
And soon it will be

CORO-CHORUS

Coro entro le quinte vocalizzando  
a bocca chiusa  
Chorus in the wings, humming

Bassi

ppp

42 Duca  
Duke

(a Sparafucile)  
(to Sparafucile)

Tan-to me-glio! Tu dor-mi - rai in scu-de - ri - a... all' in -  
All the bet-ter! Then I'll stay here to-night in your room... lead me

Spa.

po - co!  
pou-ring!

ppp

45 Maddalena

(piano) al Duca  
(softly) to the Duke

(Ah no...par - ti - te.) (a Maddalena)  
(No, you must leave us.) (to Maddalena)

Duca  
Duke

- fer - no! o - ve vor - ra - i. (Con tal)  
to it! you have the sta - ble. (In this

Spa.

Oh gra - zie!  
How gra - cious!

ppp

48

Duca  
Duke

tem-po ?)  
weather ?)

piano a Maddalena  
softly to Maddalena

(al Duca)  
(to the Duke)

Spa.

(Son ven - ti scu - di d'o - ro!) Ben fe - li - ce d'of - frir - vi la mia  
(He brings us twen - ty scu - di!) Gal - lant cap - tain, my room's at your di -

CORO-CHORUS

52

Spa.

stan - za... se a voi pia - ce to - sto a ve - der - la an -  
spo - sal... if you are rea - dy, come and I'll lead you

54

Duca  
Duke

dice una parola all'orecchio a Mad - dalena e segue Sparafucile  
he says a word in Maddalena's ear and follows Sparafucile

Ebben! so - no con te... presto, ve - dia - mo!  
Perfect! show me the way... hurry, I'll fol - low!

prende un lume e s'avvia per la scala  
he takes a lamp and heads for the ladder

Spa.

- dia - mo!  
to it!

Adagio come prima

[p]

I Tempo

Maddalena sola  
Maddalena alone

59

Po - ve - ro gio - vin! gra - zio - so tan - to!  
 Poor handsome sol - dier! sad we must kill him!

*I Tempo* *pp* *lv* *pp* *lv*

68

(tuona)  
(thunder)

Di - o! qual not - te è que - sta!  
 Heavens! the night is stor - my!

Duca  
Duke

Tenori

Bassi

CORO - CHORUS

sul granaio (vedendone  
up in the loft (seeing

Si dor - me al - l'a - ria a -  
 It's o - pen to the

*ppp* *lv* *pp* *lv*

75

il balcone senza imposte)  
the balcony without shutters)

per - ta! be - ne, be - ne! Buo - na not - te!  
 weather! how re - freshing! You may leave me!

Sparafucile

Si - gnor, vi guar - di Id -  
 May saints and an - gels

[il Duca] depone spada e cappello e si sdraia sul letto  
 [the Duke] puts down his sword and hat and stretches out on the bed

79  
 Spa. *pp* *un lampo lightning*

- di - o!  
 guard you!

(Maddalena frattanto siede presso la tavola, Sparafucile beve dalla  
 bottiglia lasciata dal Duca. Rimangono ambedue taciturni per qualche  
 istante, e preoccupati da gravi pensieri)

(Maddalena meanwhile sits beside the table, Sparafucile drinks from  
 the bottle left by the Duke. Both remain silent for several moments,  
 preoccupied with serious thoughts)

39

**Allegretto**  
 (♩ = 138)

ripetendo la canzo-  
 ne si [addormenta]  
 repeating the canzo-  
 ne he [falls asleep]

83 Duca  
 Duke

Bre-ve son - no dor - miam... stan - co son i - o!  
 I'll lie down for a while... I feel so slee - py!

**Allegretto**  
 (♩ = 138)

La don-na è  
 Wo-man is

[p] [Archi]

88 Duca  
 Duke

mo - bi - le qual piu - ma al ven - to, mu - ta d'ac -  
 chan - gea - ble, false as the wea - ther, wo - man's a

92 Duca  
 Duke

cen - to e di pen - sie - ro,  
 fea - ther borne by the bree - zes,

[ci]

97  
Duca  
Duke

mu - ta d'ac - cen - to e di pen...  
wo - man's a fea - ther borne by the...

allargando a poco a

102  
Duca  
Duke

la don - na... è mo - bil,  
yes wo - man is way - ward,

addormentandosi falling a asleep poco little a by poco little

poco

107  
Duca  
Duke

mu - ta d'ac - cen - to e di pen - sier, e  
wo - man's a fea - ther borne by the breeze, e the

sempre più allargando e

112  
Duca  
Duke

di... pen - sier, mu - ta d'ac - cen - to e di pen...  
breeze... the breeze, a fea - ther borne, a fea - ther...

morendo allargando morendo pp

## I Tempo (♩=84)

118 Maddalena

È a - ma - bi - le in - ve - ro co - tal gio - vi - not - to.  
Your vic - tim is char - ming, he's hand - some and gen - tle!

Sparafucile

## I Tempo (♩=84)

Oh sì... ven - ti  
And worth twen - ty

121

Madd.

Sol ven - ti!.. son po - chi!..  
Just twen - ty!.. too lit - tle!..

Spa.

scu - di ne dà di pro - dot - to...  
scu - di, don't be sen - ti - men - tal...

124

Madd.

va - le - va di più!  
you sold him too cheap!

Spa.

La spa - da, s'ei dor - me,  
Go bring me his sword now,

(Maddalena sale al granaio e contempla il dormente.\*  
*(Maddalena ascends to the loft and contemplates the*

127

Spa.

va... por - ta - mi giù!  
 go... he'll be a - sleep!

*(pp)*

*||pv*

(SCENA VI: Detti e Gilda)  
 (SCENE VI: The preceding and Gilda)

Ripara alla meglio il balcone e scende)  
*sleeping Duke.\*She does what she can to shelter the  
 loft from the weather and then descends)*

Gilda comparisce dal  
*Gilda appears from the back*

132

*||pv*

*||pv*

*||pv*

fondo (della via in costume virile, con stivali e speroni, e lentamente si avvanza verso l'osteria, mentre Sparafucile continua a bere)  
*(of the street in a male attire, with boots and spurs, and slowly walks towards the inn, while Sparafucile continues to drink)*

140 Gilda

Ah più non ra - gio - no!.. A - mor mi tra - sci - na!.. mio pa - dre, per -  
 My rea - son has left me!.. But love draws me on - ward!.. o fa - ther, for -

*pp*

*lampo*  
*lightning*

\* VE51: Qui Maddalena dice: «Peccato!.. è pur bello!»  
 At this point Maddalena says: "What a shame!.. he's so handsome!"

143

Gil.

- do - no... Qual not - te d'or-  
- give me... A night dark with

Tenori

Bassi

CORO - CHORUS

pp

147

Gil.

a piacere (osserva pella fessura)  
(observing through a crack in the wall)

- ro - re! Gran Dio che ac - ca - drà ?.. Chi par - la ?..  
hor - ror! And fear fills my heart!.. Who's speaking?..

(sarà discesa ed avrà posata la spada del Duca sulla tavola)  
Maddalena (who will have descended and placed the Duke's sword on the table)

Fra - tel - lo!  
My brother!

Sparafucile (frugando in un credenzone)  
(rummaging through a large credenza)

Al dia - vol ten va.  
Well, what do you want?

\* A: | d d d d d | o | ; vedi Note.  
see Notes.



152 I Tempo

Madd. So - mi - glia un A - pol - lo quel gio - va - ne... io l'a - mo... ei  
 He's like an A - pol - lo, he plea - ses me... I love him... he

I Tempo

pp

157 Gilda

(ascoltando)  
(listening)

Madd. Oh  
Oh

m'a - ma... ri - po - si... né più, l'uc - ci - dia - mo...  
loves me... so leave him to sleep, do not slay him...

161

Gil. cie - lo!  
hea - ven!

Madd.

(gettandole un sacco)  
Sparafucile (throwing her a sack)

Per - ché?  
And why?

Rat - top - pa quel sac - co!  
I want you to mend this!

En - tr'es - so il tuo A -  
To hold your A -

164

Gil. L'in-  
So

Spa.

- pol - lo, sgoz - za - to da me, get - tar do - vrò al fiu - me!  
- pol - lo, as soon as he's dead, and thrown in the ri - ver!

*pp* *lampo lightning*

167

Gil. - fer no qui ve - do!  
Hell gapes be - fore me!

Maddalena Ep - pu - re il de -  
He's worth twenty

Tenori *pp*

Bassi *pp*

*pp*

172

Madd. - na - ro sal - var - ti scom - met - to, ser - ban - do - lo in vi - ta.  
scu - di, a pi - ty to lose them, and yet I must save him.

*p*

177

Madd.

A - scol - ta... an - zi fa - cil ti sve-lo un pro -  
 I'll tell you... yes, I've thought of a plan that is

Sparafucile 3

Dif - fi - ci - le il cre - do,  
 And how will you do so?

a tempo

182

Madd.

get - to. De' scu - di, già die - ci dal gob - bo ne a - ve - sti?..  
 ea - sy. The hunchback has paid you ten scu - di al - rea - dy?..

a tempo

[Archi]pp

187 Gilda

Madd.

Che  
 My

ve - ni - re co - gl'al - tri più tar - di il ve - dra - i... Uc - ci - di - lo, e  
 he'll bring you the rest when he comes for the bo - dy... Kill him, take the

192

Gil.

sen - to! mio pa - dre!  
fa - ther! my fa - ther!

Madd.

ven - ti al - lo - ra ne a - vra - i, co - sì tut - to il prez - zo  
scu - di and leave me my sol - dier, you've nothing to lose and

197

Madd.

go - der si po - trà...  
I've plea - sure to gain...

Sparafucile

Uc - ci - der quel gob - bo!..  
I mur - der the hunch - back!..

201

Spa.

che dia - vol di - ce - sti?  
you're out of your sen - ses!

Un la - dro son for - se?  
You think I'm a rob - ber?

205

Spa. *3* *3* *3* *3*

Son for-se un ban - di - to? Qual al-tro cli - en - te  
A cheap lit-tle ban - dit? My cli-ent has paid me,

209

Spa. *3* *3* *3* *3*

da me fu tra - di - to? Mi pa - ga que - st'uo - mo...  
l'd ne - ver - be - tray him! He paid for the bo - dy...

213 Maddalena

Tenori *3* *3* *3*

Ah gra-zia per es - so!  
You'll mur - der my lo - ver!

Spa. *3* *3* *3* *3*

fe - de - le m'a - vrà. È d'uo - po ch'ei  
a bo - dy he'll have. There's no way to

CORO-CHORUS

Tenori

Bassi

[+ legni]

p

216 Gilda

(va per salire)  
(makes to ascend)

Oh buo - na fi - gliuo - la!  
She loves him as I do!

Madd.

Fug - gi - re il fo a - des - so!  
And what if I warn him!

(trattenendo Maddalena)  
(holding Maddalena back)

Spa.

muo - ia ...  
save him...

Gli scu - di per -  
We lose twen - ty

COROCHORUS

219

Madd.

È ver!  
That's true!

Sal - var - lo dob - bia - mo, sal - var - lo dob -  
Ah no, we must save him, ah no, we must

Spa.

- dia - mo. La - scia fa - re ...  
scu - di. Let me kill him...

COROCHORUS

42

222

Madd. *3*

- bia - mo.  
save him.

Spa.

Se pria che abbia il mez - zo la not - te toc - ca - to al - cu - no qui  
In place of your lo - ver if fate brings a stran - ger to call at the

[Tutti] *ff*  
lampo  
lightning

*p*

225

Madd.

È bu - ia la not - te, il ciel trop - poi -  
The night is too stor - my, he's not out of

Spa.

giun - ga, per es - so mor - rà.  
ta - vern, I'll kill him in - stead.

*ff*  
lampo  
lightning

*pp*

Oh qual ten-ta -  
Oh what a temp-

Madd.  
- ra - to, nes-su - no a que - st'o - ra da qui pas-se - rà.  
dan - ger, for no one will come here and he will be dead.

231  
Gil.  
- zio - nel.. mo-rir per l'in - gra - to!.. mo-ri - re!.. e mio pa - dre!.. Oh cie - lo pie -  
- ta - tion!.. to die for my lo - ver!.. Forgive me my fa - ther!.. By love I am

234  
Gil.  
- tà!  
led! oh I'll cie - lo!  
die now!

Maddalena  
È bu - ia la not - te, il  
The night is too stor - my, he's

Sparafucile  
Se pria ch'ab - bia il mez - zo la  
In place of your lo - ver if

8  
lampi continui  
continuous lightning

ff pioggia  
rain



237

Gil. *pie - tà! oh*  
*ah - die! I'll*

Madd. *ciel trop - po i - ra - to, nes - su - no a que -*  
*not out of dan - ger, for no one will*

Spa. *not te toc - ca - to al - cu - no qui*  
*fate brings a stran - ger to call at the*

8

240

Gil. *cie - lo! pie - tà! oh cie -*  
*die now! ah die! oh I'll*

Madd. *st'o ra da qui pas se - rà, no, no,*  
*come here and he will be dead, no, no,*

Spa. *giun - ga, per es so mor - rà, se pria ch'ab-bia il*  
*ta - vern, I'll kill him in - stead, in place of your*

8

243

Gil. *lo, cie - lo, cie - lo, pie -*  
*die, l'll die, l'll die, l'll*

Madd. *no, nes - su no pas*  
*no, no one and he'll se -*

Spa. *mez - zo la not - te toc - ca - toal - cu - no qui giun - ga, per es - so mor -*  
*lo - ver if fate brings a stran - ger to call at the ta - vern, l'll kill him in -*

mez - zo la not - te toc - ca - toal - cu - no qui giun - ga, per es - so mor -  
 lo - ver if fate brings a stran - ger to call at the ta - vern, l'll kill him in -

8.....

43

246

Gil. *- tà! die!*

Madd. *- rà. dead.*

Spa. *- rà. stead!*

Tenori

Bassi

CORO-CHORUS

*pp*

*pp*

8.....

scoppio di fulmine  
 crash of lightning bolt

*pp*

250

CORO-CHORUS

*l'orologio suona le ore \**  
*the clock strikes the hour\**

*pp*

(piangendo)  
(weeping)

256 Maddalena

At-ten - di, fra-  
Be pa - tient, my

Sparafucile

An - co - ra mez - z'o - ra.  
There's still half an hour left.

CORO-CHORUS

*pp*

*pp*

*un'altra campana suona mezz'ora*  
*another bell strikes the half hour*

*pp*

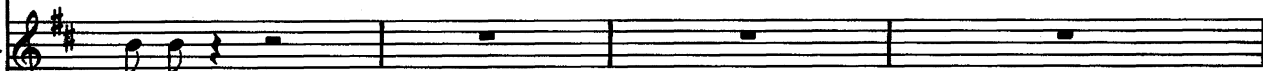
\* VE51: « battono le 11<sup>1/2</sup> »  
"striking 11:30"

## 260 Gilda



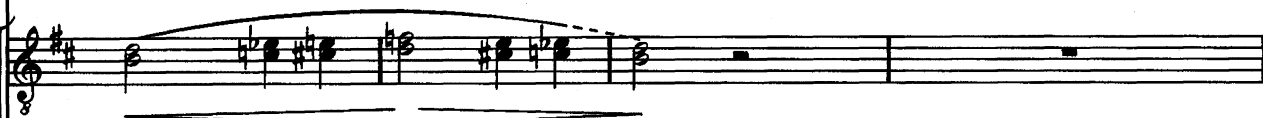
Che? pian - ge tal don - na!.. Né a lui da - rò a -  
 Ah? she's al - so wee - ping!.. Between us we'll

Madd



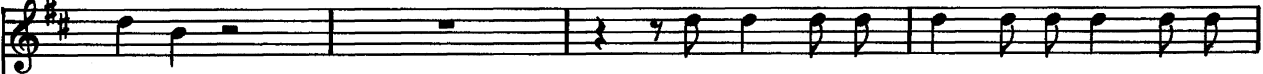
tel - lo...  
 bro - ther...

CORO - CHORUS



## 264

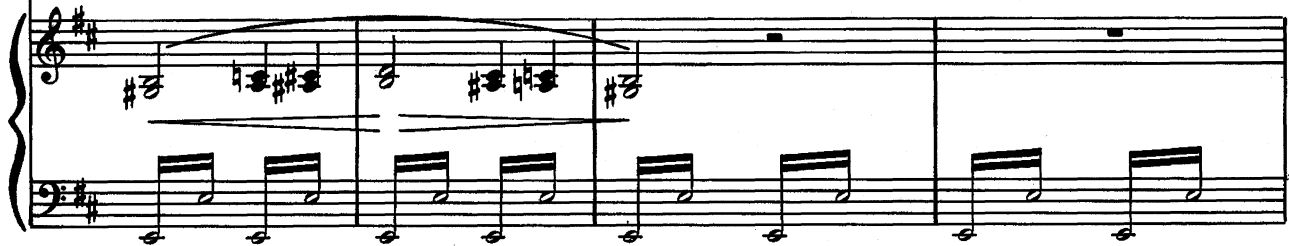
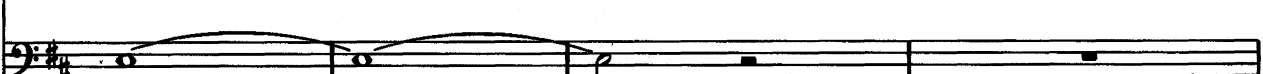
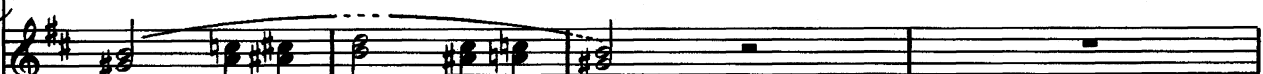
Gil.



. i - ta?...  
 save him...

Ah s'e - gli al mio af - fet - to di - ven - ne ru -  
 Though he is un - true to the love that I

CORO - CHORUS



268

Gil.

- bel - lo, io vo' per la su - a get - tar la mia vi - ta...  
gave him, I love him so dear - ly for him I will perish...

ff scoppio di fulmine  
crash of lightning bolt  
lampo ⚡  
lightning

pp

272

Gil.

Maddalena

Si picchia!  
Who's knocking...

Sparafucile

Fu il ven-to!  
The wind! \*\*

ff lampo ⚡  
lightning

pp

44

276

Gil.

Madd.

Si pic - chia, ti di - co!  
There's some - one, I tell you!

Spa.

È stra-no!.. Chi è?  
How curious!.. Who's there?

Pie - A

\* Possibile anche la lezione si<sup>3</sup>.  
It would be possible to read b<sup>1</sup>.  
\*\* See Translator's Note.

279

Gil.

- tà d'un men - di - co, a - sil per la not - te a lui con - ce -  
 poor home - less beg - gar, who's lost in the dark - ness im - plores you for

284

Gil.

- de - te.  
 shel - ter.

Maddalena

Fialun - ga tal notte!  
 And we'll make him welcome!

Suspici - cia - ti,  
 Be quick, I am

Sparafucile

(va a cercare nel credenzone)  
 (he goes to look in the large credenza)

Al - quan - to at - ten - de - te!  
 But wait till I'm rea - dy!

Tenori

Bassi

CORO - CHORUS

*pp* *lampo* *ff* *pp*  
 lightning

289

Madd.

pre - sto, fa l'o - pra com - pi - ta: a - ne - lo u - na vi - ta col - l'al - tra sal -  
bur - ning to res - cue my lo - ver: so mur - der the stran - ger who comes to the

292

Madd.

- var!  
gate!  
Sparafucile

Eb - be - ne...son pron - to, quel - l'u - scio di - schiu - di; piùch'al - tro gli  
The hunch - back re - turn - ing will bring me the scu - di; l'Il mur - der the

lampo  
lightning *ff* *p.*

295 Gilda

Spa.

Ah pres - so al - la mor - te, sì gio - vi - ne,  
O fa - ther I leave you, l'm forced to de -

scu - di mi pre - me sal - var!  
stran - ger, the hour's growing late!

298

Gil.

so - no! Oh ciel per que - gl'em - pi ti chieg - go per - do - no... Per -  
- ceive you! O hea - ven for - give them, how cru - el my fate, ah... My

301 *ff*

Gil.  
do - na tu, o pa - dre, a que - st'in - fe -  
fa - ther, for give me, par - don those who

Maddalena  
Spic - cia - ti, pre - sto, fa l'o - pra com -  
Quick, I am bur - ning to res - cue my

Sparafucile  
Be - ne... son pron - to, quel - l'u - scio di -  
Hunch - back re - tur - ning will bring me the

*ff* pioggia lampi continui  
rain continuous lightning

304

Gil.  
- li cel!.. sia l'uo - mo fe - li - ce,  
kill me!.. and may he be hap - py,

Madd.  
- pi - ta: à - ne - lo u - na vi - ta con  
lo - ver: so mur - der the stran - ger who

Spa.  
- schiu - di! più ch'al - tro gli scu - di mi  
scu - di! I'll mur - der the stran - ger, the

*ff*



45

307

Gil. ch'or va - do a sal - var. Per -  
he who has my heart. For -

Madd. al comes tra sal - var. Su, su, fa pre -  
to the gate. Make haste, I'm bur -

Spa. pre - me sal - var. Eb - be - ne...son pron - to, quel-l'u - scio di -  
hour's gro - wing late. The hunch - back re - tur - ning will bring me the

8.....  
lampi continui pioggia  
continuous lightning rain

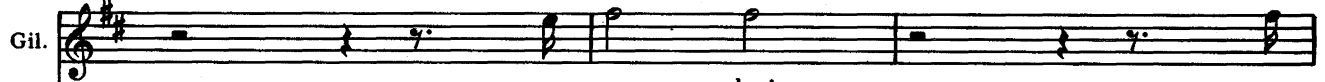
310

Gil. - do - na, per - do - na,  
- give me, for - give me,

Madd. - sto, su, su, fa pre - sto, or - sù, fa  
- ning, make haste, I'm bur - ning to save my

Spa. - schiu - di; più ch'al - tro gli scu - di mi pre - me sal - var. Eb - be - ne...son  
scu - di, I'll mur - der the stran - ger, the hours gro - wing late. The hunch - back re -

313



o pa - dre! per -  
o fa - ther! oh



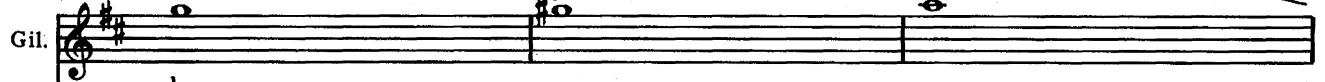
pre - sto, su, su, fa pre  
lo - ver, to save my lo



pron - to, quell'u - scio di - schiu - di; più ch'al - tro gli scu - di mi pre - me sal -  
- tur - ning will bring me the scu - di; I'll mur - der the stran - ger, the hour's gro - wing



316



- do  
harsh



- sto: a - ne - lo u - na vi - ta con  
- ver: so mur - der the stran - ger who



- var, ah sì, gli scu - di mi pre -  
late, I need the scu - di, the hour's



319

Gil. *na... sia l'uo - mo fe - li -*  
*fate... o fa - ther for - give*

Madd. *al - tra sal - var, a - ne - lo u - na vi -*  
*comes to the gate, so mur - der the stran -*

Spa. *- me sal - var, più ch'al - tro gli scu -*  
*gro wing late, l'll mur - der the stran -*

323

Gil. *- ce ch'or va - do a sal - var, sia l'uo - mo fe - li -*  
*me, ah, he has my heart, o fa - ther for - give*

Madd. *- ta con al - tra sal - var, a - ne - lo u - na vi -*  
*ger who comes to the gate, so mur - der the stran -*

Spa. *- di mi pre - me sal - var, più ch'al - tro gli scu -*  
*ger, the hour's gro - wing late, l'll mur - der the stran -*

328 *picchia di nuovo  
knocks again*

Gil.  
- ce ch'or va - do a sal - var.  
me, ah, he has my heart.

Madd.  
- ta con al - tra sal - var!  
- ger who comes to the gate!

Spa.  
: - di mi pre - me sal - var!  
ger, the hour's grow - ing late!

*fulmini e lampi  
thunder and lightning*

*ff*

46

(Sparafucile va a postarsi con un pugnale dietro la porta; Maddalena apre, poi corre a  
(Sparafucile, with a dagger, places himself behind the door; Maddalena opens, and then runs to

332

Gil.  
Di-o!... Lo-ro per-do -  
Heaven!.. Will you grant them

Madd.  
Spiccia-ti! En - trate! En -  
Hurry now! Come in, sir! Be

Spa.  
Apri! Open! En -  
Be

Tenori

Bassi

CORO-CHORUS

*p*

*pp*

chiudere la grande arcata di fronte, mentre entra Gilda, dietro a cui Sparafucile chiude la porta)\*  
*close off the large archway, while Gilda enters; Sparafucile closes the door behind her)\**

338

Gil. - na - : : : : :  
 par - : : : : :  
 Madd. - tra - : : : : :  
 wel - : : : : :  
 Spa. - tra - : : : : :  
 wel - : : : : :

CORO-CHORUS

**ff** *lampo*  
*scoppio di fulmine*  
*⚡ lightning*  
*crash of lightning bolt*

341

Gil. : : : : te!..  
 : : : : don!..  
 Madd. : : : : te!  
 : : : : come!  
 Spa. : : : : te!  
 : : : : come!

soltanto qui comincerà ad agire la macchina del tuono sul palcoscenico  
*only here should the onstage thunder machine begin to be used*  
 scoppio di fulmine  
*crash of lightning bolt*

\* VE51: La didascalia termina così: «e tutto resta sepolto nel silenzio e nel buio.»  
*Stage direction concludes: "and everything remains shrouded in silence and darkness."*

344 *fulmini continui*  
*continuous thunder*

346

348

350

352

354

357

360

363

la macchina del tuono cessa; continuano lampi e pioggia  
*the thunder machine stops; lightning and rain continue*  
 dim. -

365

368

p [Archi]

371

374 Tenori

CORO-CHORUS

Bassi

8

[Legni]

[p]

377

CORO-CHORUS

8

380

CORO-CHORUS

[ppp]



384

CORO-CHORUS

ppp

388

CORO-CHORUS

la pioggia cessa  
the rain ceases

p

morendo

392

pp

dim. sempre

396

ppp morendo

ed allarg.